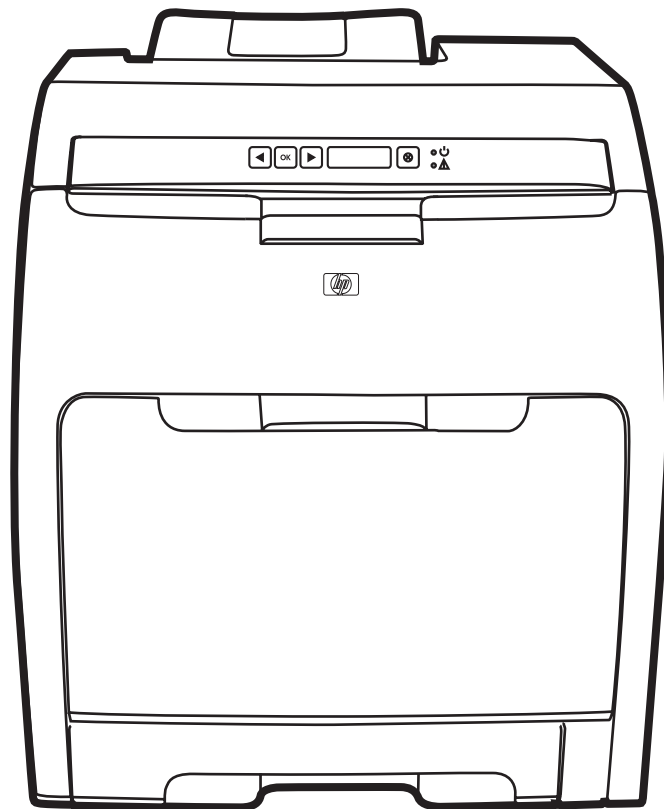


HP Color LaserJet 2700 Series printers



Getting Started Guide
Guide de mise en route
Начално ръководство
Οδηγός πρώτης χρήσης
Алғашқы іске қосу жөніндегі нұсқаулықты орындау
Руководство по началу работы
Başlangıç Kılavuzu
Посібник користувача

Copyright Information

© 2006 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained in this document is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services.

Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Edition 1, 10/2006

Q7824-90929

FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient or relocate the receiving antenna.

Increase separation between equipment and receiver.

Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.

Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

See the electronic User Guide for more regulatory information.

Trademark Credits

Microsoft®, Windows®, is a U.S. registered trademark of Microsoft Corporation. All other devices mentioned herein may be trademarks of their respective companies.

Informations Copyright

© 2006 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

La reproduction, l'adaptation ou la traduction, sans autorisation écrite préalable, sont interdites sauf dans le cadre des lois sur le copyright.

Les informations contenues dans le présent document sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Les seules garanties pour les produits et services HP sont exposées dans la garantie expresse qui accompagne lesdits produits et services. Rien de ce qui pourrait être mentionné dans le présent document ne pourrait constituer une garantie supplémentaire. HP ne saurait être tenu responsable d'erreurs ou d'omissions rédactionnelles ou techniques contenues dans le présent document.

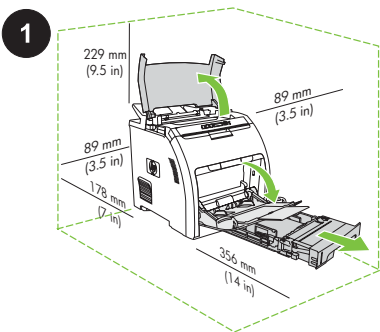
Edition 1, 10/2006

Q7824-90929

Marques commerciales

Microsoft® et Windows® sont des marques déposées aux Etats-Unis de Microsoft

Corporation. Tous les autres périphériques mentionnés dans le présent document sont des marques déposées de leurs sociétés respectives.



1 **Prepare the location.** Place the printer on a sturdy, level surface in a well-ventilated area. Make sure that the air vents are not blocked and all doors can open freely.

Préparez l'emplacement. Placez l'imprimante sur une surface résistante et plane située dans une zone bien ventilée. Assurez-vous que la circulation de l'air n'est pas gênée et que toutes les portes peuvent s'ouvrir sans difficultés.

Подгответе мястото Разположете принтера върху стабилна, равна повърхност, на добре проветрявано място. Уверете се, че отворите за вентилация не са блокирани и всички вратички се отварят свободно.

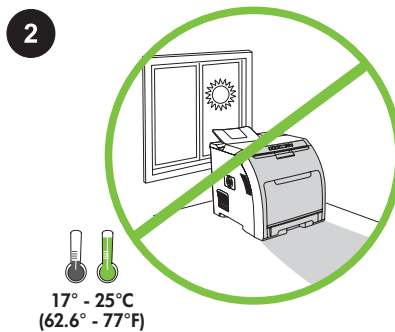
Προετοιμάστε τη θέση εγκατάστασης. Τοποθετήστε τον εκτυπωτή σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια, σε χώρο με καλό εξαερισμό. Βεβαιωθείτε πως δεν έχουν μπλοκαριστεί οι εισοδοί αέρα και πως όλες οι θύρες ανοίγουν εύκολα.

Орнататын жерді дайындаңыз. Құрылғыны жақсы желдетілетін жерде орнықты және тегіс бетке қойыңыз. Желдету саңылаулары бітеліп қалмай, құрылғының барлық қақпақтарының еркін ашылуын қамтамасыз етіңіз.

Подготовьте место размещения принтера. Принтер следует установить на ровной, устойчивой поверхности в хорошо вентилируемом помещении. Убедитесь в том, что вентиляционные отверстия не заблокированы, а все двери в помещение свободно открываются.

Yeri hazırlayın. Yazıcıyı iyi havalandırılan bir yerde sağlam ve düz bir yüzeye yerleştirin. Havalandırma açıklıklarının kapanmamasına ve tüm kapakların rahatça açılabilmesine dikkat edin.

Підготуйте місце встановлення. Встановлюйте принтер на стійкій, рівній поверхні у добре провітрянtimerу місці. Перевірте, чи повітряні отвори не заблоковано, а також чи усі кришки легко відкриваються.



2 **Regulate the environment.** Do not place the printer in direct sunlight or in an area that has abrupt temperature and humidity changes.

Réglez la température environnementale. Ne placez pas l'imprimante dans un endroit directement exposé aux rayons du soleil ou à de brusques changements de température et d'humidité.

Преценете обкръжението. Не поставяйте принтера на пряка слънчева светлина или на място с резки промени в температурата и влажността.

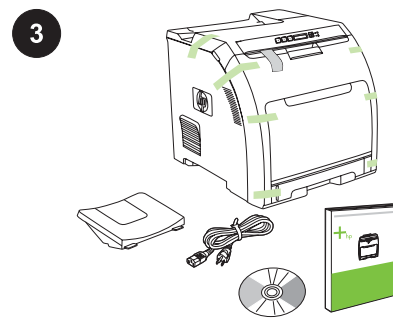
Διαμορφώστε το περιβάλλον. Ο εκτυπωτής δεν πρέπει να εκτίθεται σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή να τοποθετείται σε χώρο όπου συμβαίνουν απότομες αλλαγές θερμοκρασίας και υγρασίας.

Қоршаған ортаны реттеңіз. Құрылғыны тікелей күн сәулесі түсетін немесе температурасы мен ылғалдылығы күрт өзгеріп отыратын жерге орнатпаңыз.

Проверьте соответствие требованиям по качеству окружающей среды. При подборе места для установки принтера следует избегать прямого солнечного света, резких изменений температурных и влажностных условий.

Çevreyi düzenleyin. Yazıcıyı doğrudan güneş ışığı alan yerlere veya aşırı sıcaklık ve nem değişiklikleri olan yerlere yerleştirmeyin.

Забезпечте належні умови навколишнього середовища. Не розташовуйте принтер у місцях прямого потрапляння сонячних променів або з різкими перепадами температури й вологості.



3 **Unpack and check the contents of the box.**

Ouvrez et vérifiez le contenu du carton.

Разпакутирайте и проверете съдържанието на кутията.

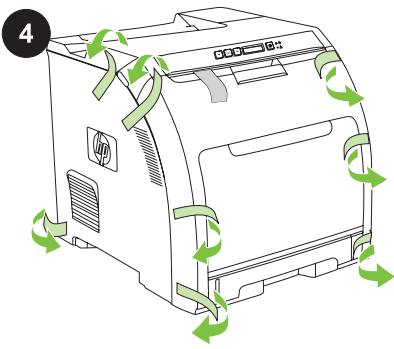
Αφαιρέστε τα εξαρτήματα από τη συσκευασία και ελέγξτε τα.

Қорапты ашып, ішіндегілердің түгел екендігін тексеріңіз.

Вскройте упаковку и проверьте содержимое коробки.

Ambalajı çıkarın ve içindikileri kontrol edin.

Розпакуйте і перевірте вміст коробки.



Remove all shipping tape. Check the device thoroughly and remove all of the shipping tape.

Retirez toute la bande adhésive. Vérifiez attentivement le périphérique et retirez l'ensemble de la bande adhésive.

Отстранете опаковъчните ленти. Огледайте внимателно устройството и отстранете всички опаковъчни ленти.

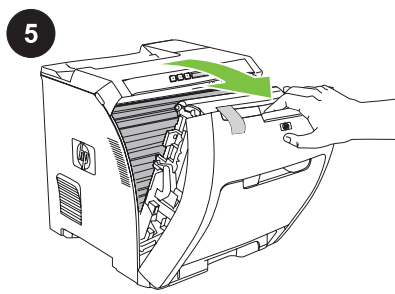
Αφαιρέστε όλες τις ταινίες μεταφοράς. Ελέγξτε προσεκτικά τη συσκευή και αφαιρέστε όλες τις ταινίες μεταφοράς.

Барлық тасымалдау таспаларын шешіңіз. Құрылғыны мұқият тексеріп, барлық тасымалдау таспаларын шешіңіз.

Снимите всю фиксирующую ленту. Внимательно осмотрите устройство и снимите с него всю фиксирующую ленту.

Tüm nakliye bantlarını çıkarın. Aygıtı baştan sona kontrol edin ve tüm nakliye bantlarını çıkarın.

Зніміть усі пакувальні стрічки. Ретельно перевірте пристрій і зніміть усі пакувальні стрічки.



Open the front door.

Ouvrez le capot avant.

Отворете предния капак.

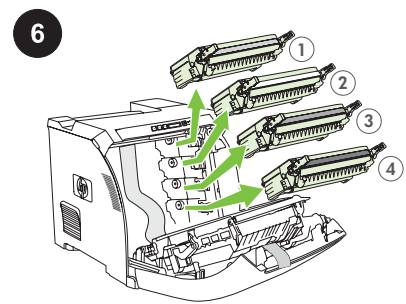
Ανοίξτε την μπροστινή θύρα.

Алдығы қақпағын ашыңыз.

Откройте переднюю дверцу.

Ön kapağı açın.

Відкрийте передню кришку.



Remove the FOUR print cartridges by holding the blue handles on both sides of each cartridge and then pulling straight out.

Retirez les QUATRE cartouches d'encre en prenant appui sur le support bleu situé de chaque côté des cartouches puis en tirant.

Извадете ЧЕТИРИТЕ печатащи касети, като натиснете сините дръжки от двете им страни и след това рязко ги издърпате навън.

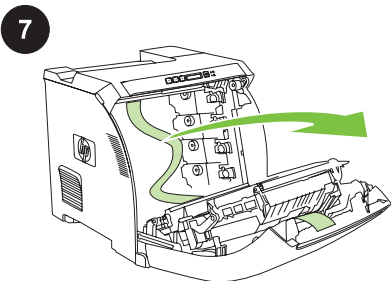
Αφαιρέστε τις ΤΕΣΣΕΡΙΣ κασέτες εκτύπωσης, πιέζοντας τις μπλε λαβές που βρίσκονται στις δύο πλευρές κάθε κασέτας και τραβώντας προς τα έξω.

Әр картридждің екі жағындағы көк тұтқалардан ұстап, содан кейін тік көтере отырып ТӨРТ бояу картриджін алып шығыңыз

Извлеките из принтера все ЧЕТЫРЕ картриджа, потянув каждый из них прямо на себя за расположенные по бокам синие рукоятки.

Her kartuşu iki kenarındaki mavi tutamklardan tutup düz şekilde dışarı çekerek DÖRT yazdırma kartuşunu çıkarın.

Вийміть ЧОТИРИ картриджі, тримаючи їх за блакитні ручки з обох боків картриджа, і витягніть їх.



Remove the strip.

Retirez la bande adhésive.

Извадете предпазната лента.

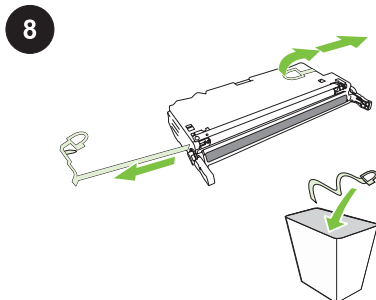
Αφαιρέστε την ταινία.

Таспасын алып тастаңыз.

Снимите защитную полосу.

Şeridi çıkarın.

Зніміть стрічки.



Remove the two shipping locks and pull the tape completely out of the four print cartridges.

Retirez le dispositif de sécurité d'expédition et la bande adhésive des quatre cartouches d'impression.

Извадете двата предпазни фиксатора и издърпайте изцяло предпазните ленти от четирите печатащи касети.

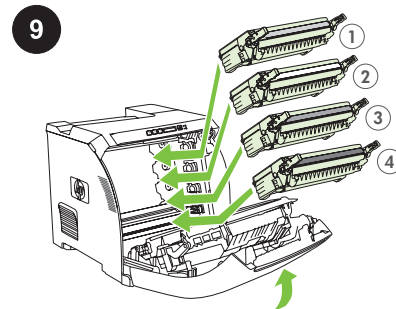
Αφαιρέστε τις δύο ασφάλειες μεταφοράς και τραβήξτε ολόκληρη την ταινία από τις τέσσερις κασέτες εκτύπωσης.

Екі тасымалдау құлпын алып тастап, төрт картридждің де таспаларын толықтай шешіп алыңыз.

Извлеките два фиксатора и полностью снимите со всех четырех картриджей ленту.

İki nakliye sabitleyicisini çıkarın ve dört yazıcı kartuşundan bandı tümüyle çıkarın.

Зніміть пломби та стрічки з усіх чотирьох картриджів.



Reinstall the four print cartridges and close the front door.

Réinsérez les quatre cartouches d'impression puis refermez le capot avant.

Поставете обратно четирите печатащи касети и затворете предния капак.

Επανατοποθετήστε τις τέσσερις κασέτες εκτύπωσης και κλείστε την μπροστινή θύρα.

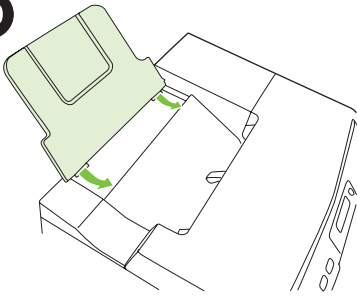
Төрт картриджді орнатып, алдыңғы қақпақты жабыңыз.

Вновь установите четыре картриджа и закройте переднюю дверцу.

Dört yazıcı kartuşunu yerine takın ve ön kapağı kapatın.

Встановіть чотири картриджі на місце і закрийте передню кришку.

10



Install the output bin.

Installez le bac de sortie.

Поставете изходящата касета.

Τοποθετήστε το δίσκο εξόδου.

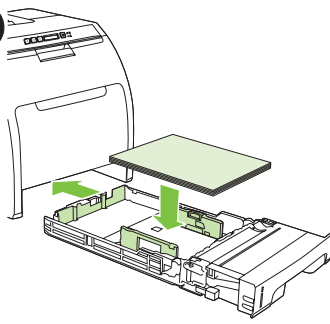
Шығыс қабылдау қалтасын орнатыңыз.

Установите выходной приемник.

Çıkış bölümünü takın.

Встановіть вихідний відсік.

11



Adjust the tray guides and then load paper.

Ajustez les guides du bac puis chargez le papier.

Нагласете водачите и заредете с хартия.

Ρυθμίστε τους οδηγούς του δίσκου και, μετά, τοποθετήστε χαρτί.

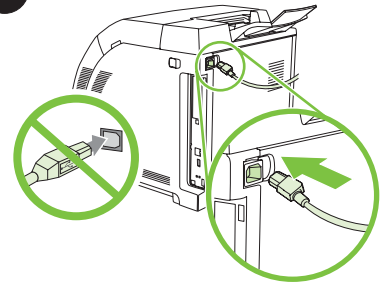
Науаның бағыттаушыларын түзеп, қағаз салыңыз.

Скорректируйте положение направляющих лотка и загрузите бумагу.

Tepsi kılavuzlarını ayarlayın ve kağıt koyun.

Встановіть регулятори лотка і завантажте папір.

12



Plug in the power cord.

NOTE Do not plug in the USB cable until you are prompted to during the software installation.

Branchez le cordon d'alimentation.

Remarque Ne branchez pas le câble USB avant d'y être invité lors de l'installation du logiciel.

Включете захранващия кабел.

Забележка Не включвайте USB кабела, докато не получите подканване при инсталирането на софтуера.

Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην παροχή ρεύματος.

Σημείωση Μην συνδέσετε το καλώδιο USB, προτού σας ζητηθεί κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης του λογισμικού.

Қорек сымын жалғаңыз.

Ескертпе Бағдарламалық құралды орнату кезінде кеңес берілмейінше, USB кабелін қоспаңыз.

Подключите шнур питания.

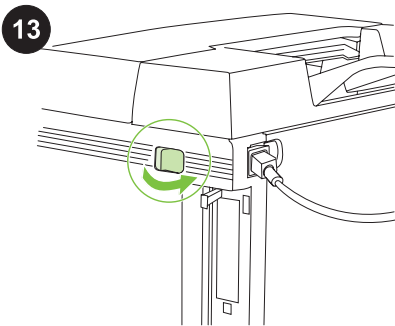
Примечание Не подключайте к принтеру кабель USB до появления соответствующего запроса в процессе установки ПО.

Güç kablosunu bağlayın.

Not Yazılım yükleme sırasında isteninceye kadar USB kablosunu bağlamayın.

Увімкніть шнур живлення у розетку.

Примітка Не під'єднуйте кабель USB, доки не з'явиться відповідна підказка під час встановлення програмного забезпечення.



Turn on the printer.

Mettez l'imprimante sous tension.

Включете принтера.

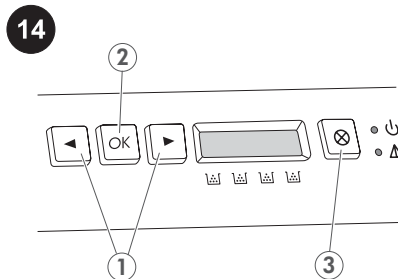
Ανάψτε τον εκτυπωτή.

Принтерді қосыңыз.

Включите питание принтера.

Yazıcıyı açın.

Увімкніть принтер.



Familiarize yourself with control panel features. 1) Use the < or > button to select menu options. 2) Use the OK button to accept selections. 3) Use the CANCEL button to return to the READY screen.

Familiarisez-vous avec les fonctions du panneau de commande. 1) Appuyez sur les boutons < ou > pour sélectionner les options de menu. 2) Appuyez sur le bouton OK pour valider les sélections. 3) Appuyez sur le bouton ANNULER pour retourner à l'écran PRET.

Разгледайте функциите на контролния панел. 1) За избиране на опции от менюто използвайте бутоните < или >. 2) За потвърждаване на избраната опция използвайте бутон OK. 3) Използвайте бутон CANCEL за връщане към екрана READY.

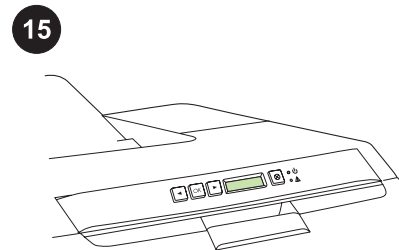
Εξοικειωθείτε με τις δυνατότητες του πίνακα ελέγχου. 1) Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά < και > για να επιλέξετε δυνατότητες από το μενού. 2) Χρησιμοποιήστε το κουμπί OK για να αποδεχθείτε τις επιλογές. 3) Χρησιμοποιήστε το κουμπί CANCEL για να επιστρέψετε στην οθόνη READY.

Басқару панелінің мүмкіндіктерімен танысып алыңыз. 1) Мәзір опцияларын таңдау үшін < немесе > түймелерін пайдаланыңыз. 2) Таңдауыңызды растау үшін OK түймесін пайдаланыңыз. 3) READY экранына қайту үшін Cancel түймесін пайдаланыңыз.

Ознакомьтесь с элементами панели управления. 1) Клавиши < и > предназначены для перемещения по пунктам меню. 2) Клавиша OK позволяет подтверждать выбранные параметры. 3) Клавиша Отмена позволяет вернуться к экрану ГОТОВ.

Kontrol paneli özelliklerini tanımaya çalışın. 1) Menü seçeneklerini belirlemek için < veya > düğmesini kullanın. 2) Seçimleri kabul etmek için TAMAM düğmesini kullanın. 3) İPTAL düğmesini, HAZIR ekranına dönmek için kullanın.

Ознайомтеся з функціями панелі керування. 1) Для вибору параметрів меню використовуйте кнопки < або >. 2) Кнопка OK використовується для прийняття вибору. 3) За допомогою кнопки CANCEL можна повернутися до екрана READY.



If prompted, select a language and location for the printer. Press OK to accept selections.

Si vous y êtes invité, sélectionnez la langue et le pays/la région pour l'imprimante. Appuyez sur OK pour valider les sélections.

Ако получите подканване, изберете език и местонахождение на принтера. Натиснете OK, за да потвърдите избраните опции.

Εάν σας ζητηθεί, επιλέξτε γλώσσα και τοποθεσία για τον εκτυπωτή. Πατήστε OK για να αποδεχθείτε τις επιλογές.

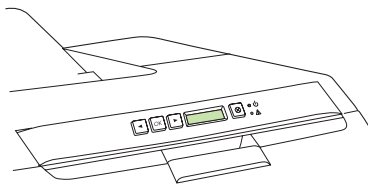
Кеңес берілсе, тіл мен принтердің орнын таңдаңыз. Таңдауыңызды растау үшін OK түймесін басыңыз.

Если появится соответствующий запрос, укажите язык и местонахождение принтера. Для подтверждения введенных параметров нажмите клавишу OK.

İstenirse, yazıcı için dil ve bölge seçin. Seçimleri kabul etmek için TAMAM düğmesine basın.

Коли з'являться відповідні підказки, виберіть мову та розташування принтера. Натисніть OK, щоб прийняти вибір.

16



Set the media size and type for the input trays. At the control panel, press **OK**, select **SYSTEM SETUP**, and then press **OK**. Select **PAPER SETUP**, press **OK**, and then select media sizes and types for each tray.

Définition du format et du type de support pour les bacs d'alimentation. Du panneau de commande, appuyez sur **OK**, sélectionnez **CONFIG. SYSTEME** et appuyez sur **OK**. Sélectionnez **CONFIG. PAPIER**, appuyez sur **OK**, puis sélectionnez le format et le type de support pour chaque bac.

Изберете размера и вида на хартията във входящите касети. На контролния панел натиснете **OK**, изберете **SYSTEM SETUP**, и после натиснете **OK**. Изберете **PAPER SETUP**, натиснете **OK**, и след това изберете размера и вида на хартията за всяка входяща касета.

Ορίστε μέγεθος και τύπο μέσων εκτύπωσης για τους δίσκους εισόδου. Στον πίνακα ελέγχου, πατήστε **OK**, επιλέξτε **SYSTEM SETUP** και πατήστε **OK**. Επιλέξτε **PAPER SETUP**, πατήστε **OK** κι έπειτα επιλέξτε μέγεθος και τύπο μέσων εκτύπωσης για κάθε δίσκο.

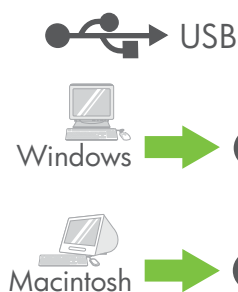
Кіріс науасы үшін қағаз көлемі мен түрін белгілеңіз. Бақылау панелінде **OK** басып, **SYSTEM SETUP** таңдаңыз да, одан кейін **OK** түймесін басыңыз. **PAPER SETUP** таңдап, **OK** басыңыз және одан кейін әр науа үшін қағаз көлемі мен түрін белгілеңіз.

Установите формат и тип носителя для подающих лотков. Нажмите клавишу **OK** на панели управления, выберите меню **НАСТРОЙКА СИСТЕМЫ** и нажмите **OK** еще раз. Выберите **НАСТРОЙКА БУМАГИ**, нажмите **OK** и выберите формат и тип носителя для каждого лотка.

Giriş tepelerinin ortam boyutunu ve türünü ayarlayın. Kontrol panelinde, **TAMAM** düğmesine basın, **SISTEM KURULUMU** seçeneğini belirleyin ve **TAMAM** düğmesine basın. **KAĞIT AYARI**'ni seçin **TAMAM** düğmesine basın ve ardından her tepsi için ortam boyutunu ve türünü seçin.

Встановіть розмір та тип носія для вхідних лотків. На панелі керування натисніть **OK**, виберіть **SYSTEM SETUP**, після чого натисніть **OK**. Виберіть **PAPER SETUP**, натисніть **OK**, після чого виберіть розмір і тип паперу для кожного лотка.

17



USB Installation. To install software for Windows using a direct connection (USB), go to step 19. To install software for Macintosh using a direct connection (USB), go to step 21.

Installation USB. Pour installer le logiciel pour Windows avec une connexion directe (USB), passez à l'étape 19. Pour installer le logiciel pour Macintosh avec une connexion directe (USB), passez à l'étape 21.

Инсталиране при използване на USB свързване. За инсталиране на софтуер за Windows с директно свързване (USB), преминете към стъпка 19. За инсталиране на софтуер за Macintosh с директно свързване (USB), преминете към стъпка 21.

Εγκατάσταση μέσω USB. Για την εγκατάσταση λογισμικού για Windows, με τη χρήση άμεσης σύνδεσης (USB), ανατρέξτε στο βήμα 19. Για την εγκατάσταση λογισμικού για Macintosh, με τη χρήση άμεσης σύνδεσης (USB), ανατρέξτε στο βήμα 21.

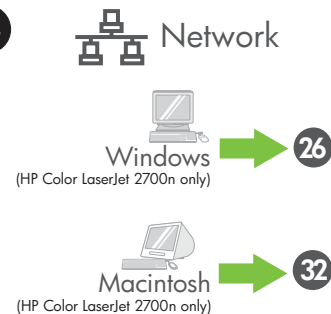
USB орнату. Windows арналған бағдарламалық құралды тікелей (USB арқылы) қосуды пайдалана отырып орнату үшін 19-қадамға өтіңіз. Macintosh арналған бағдарламалық құралды тікелей (USB арқылы) қосылуды пайдалана отырып орнату үшін 21-қадамға өтіңіз.

Установка с подключением через USB. Чтобы установить ПО для Windows при прямом подключении через USB, выполните инструкции в шаге 19. Инструкции по установке ПО для Macintosh при использовании прямого подключения через USB приводятся в шаге 21.

USB Yükleme. Windows için yazılımları doğrudan bağlantı (USB) kullanarak yüklemek için, 19 numaralı adıma geçin. Macintosh için yazılımları doğrudan bağlantı (USB) kullanarak yüklemek için, 21 numaralı adıma geçin.

Встановлення USB-з'єднання. Щоб встановити програмне забезпечення для Windows з прямим під'єднанням (через USB), перейдіть до кроку 19. Щоб встановити програмне забезпечення для Macintosh з прямим під'єднанням (через USB), перейдіть до кроку 21.

18



Network installation. To install software for Windows using a network connection, go to step 26. To install software for Macintosh using a network connection, go to step 32.

Installation réseau. Pour installer le logiciel pour Windows avec une connexion réseau, passez à l'étape 26. Pour installer le logiciel pour Macintosh avec une connexion réseau, passez à l'étape 32.

Инсталиране при използване на мрежово свързване. За инсталиране на софтуер за Windows с мрежово свързване, преминете към стъпка 26. За инсталиране на софтуер за Macintosh с мрежово свързване, преминете към стъпка 32.

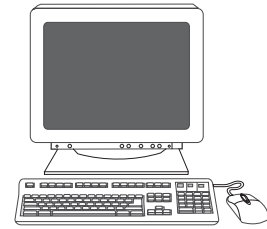
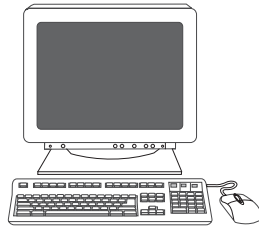
Εγκατάσταση μέσω δικτύου. Για την εγκατάσταση λογισμικού για Windows, μέσω σύνδεσης δικτύου, ανατρέξτε στο βήμα 26. Για την εγκατάσταση λογισμικού για Macintosh, μέσω σύνδεσης δικτύου, ανατρέξτε στο βήμα 32.

Желілік орнату. Windows арналған бағдарламалық құралды желілік қосылуды пайдалана отырып орнату үшін 26-қадамға өтіңіз. Macintosh арналған бағдарламалық құралды желілік қосылуды пайдалана отырып орнату үшін 32-қадамға өтіңіз.

Сетевая установка. Чтобы установить ПО для Windows при сетевой установке принтера, выполните инструкции в шаге 26. Инструкции по установке ПО для Macintosh при сетевой установке принтера приводятся в шаге 32.

Ağdan yükleme. Windows için yazılımları ağ bağlantısı kullanarak yüklemek için, 26 numaralı adıma geçin. Macintosh için yazılımları ağ bağlantısı kullanarak yüklemek için, 32 numaralı adıma geçin.

Встановлення у мережі. Щоб встановити програмне забезпечення для Windows у мережі, перейдіть до кроку 26. Щоб встановити програмне забезпечення для Macintosh у мережі, перейдіть до кроку 32.



Windows USB installation. Install the software from the CD. Do not plug in the USB cable until you are prompted to during the installation. If New Hardware Found appears, insert the CD. Follow the onscreen instructions.

Installation USB pour Windows. Installez le logiciel à partir du CD. Ne branchez pas le câble USB avant d'y être invité lors de l'installation. Si Nouveau matériel détecté apparaît, insérez le CD. Suivez les instructions affichées à l'écran.

Windows инсталиране при използване на USB свързване. Инсталирайте софтуера от компактдиска. Не включвайте USB кабела, докато не получите подканване. Ако се появи съобщението New Hardware Found, поставете компактдиска. Следвайте инструкциите на екрана.

Εγκατάσταση μέσω USB στα Windows.

Εγκαταστήστε το λογισμικό από το δίσκο CD. Μην συνδέσετε το καλώδιο USB, προτού σας ζητηθεί κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης του λογισμικού. Εάν εμφανιστεί το μήνυμα New Hardware Found, εισαγάγετε τον δίσκο CD. Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη.

Windows USB арқылы орнату.

Бағдарламаны компакт-дискіден орнатыңыз. Бағдарламаны орнату кезінде кеңес берілмесе, USB кабелін қоспаңыз. New Hardware Found деген хабарлама пайда болса, компакт-дискіні салыңыз. Экрандағы нұсқауларды орындаңыз.

Установка для Windows с подключением через USB. Установите ПО с компакт-диска. Не подключайте к принтеру кабель USB до появления соответствующего запроса в процессе установки. При появлении сообщения Обнаружено новое устройство вставьте компакт-диск. Следуйте инструкциям на экране.

Windows USB yüklemesi. Yazılımları CD'den yüklemeye. Yazılım yüklemesi sırasında isteninceye kadar USB kablolarını bağlamayın. Yeni Donanım Bulundu iletili görünürse, CD'yi yerleştirin. Ekranда görüntülenen yönergeleri uygulayın.

Встановлення USB-з'єднання для Windows.

Встановіть програмне забезпечення з компакт-диска. Не під'єднуйте кабель USB, доки не з'явиться відповідна підказка. Коли з'явиться New Hardware Found, вставте компакт-диск. Дотримуйтесь вказівок на екрані.

On the welcome screen, click **Install**. If the welcome screen does not appear, click **Start**, click **Run**, type `X:Setup`, where X is the CD-ROM drive letter, and then click **OK**.

Sur l'écran de bienvenue, cliquez sur **Installer**. Si l'écran de bienvenue n'apparaît pas, cliquez sur **Démarrer**, sur **Exécuter**, saisissez `X:Setup` (remplacez la lettre X par celle de votre lecteur de CD-ROM), puis cliquez sur **OK**.

На екрана за поздрав кликнете върху **Install**. Ако екранът за поздрав не се появи, кликнете върху **Start** и после върху **Run**, изпишете `X:Setup`, като заместите X с буквата за CD-ROM устройството, и после щракнете върху **OK**.

Στην οθόνη έναρξης, κάντε κλικ στο κουμπί **Install**. Εάν δεν εμφανιστεί η οθόνη έναρξης, κάντε κλικ στο **Start**, κάντε κλικ στο **Run**, πληκτρολογήστε `X:Setup`, αντικαθιστώντας το X με το γράμμα που αντιστοιχεί στη μονάδα CD-ROM, κι έπειτα πατήστε **OK**.

Сәлемдесу экранындағы **Install** басыңыз. Егер сәлемдесу экраны пайда болмаса **Start**, басып, одан кейін **Run** басыңыз, `X:Setup` теріп, бұнда X компакт-диск жетегінің ерпі, одан кейін **OK** түймесін басыңыз.

На экране приветствия выберите **Установка**. Если экран приветствия не появится, выберите пункт **Выполнить** в меню **Пуск** и введите `X:Setup`, букву устройства чтения компакт-дисков, а затем щелкните на **OK**.

Hoş geldiniz ekranında, **Yükle**'yi tıklattın. Hoş geldiniz ekranı görüntülenmezse, **Başlat**'ı ve **Çalıştır**'ı tıklattın ve `X:Setup` yazıp ardından **Tamam** düğmesini tıklattın.

У вікні автозапуску натисніть кнопку **Install**. Якщо вікно автозапуску не з'явилося, натисніть **Start** і виберіть команду **Run**, після чого введіть `X:Setup`, де "X" - літера пристрою компакт-дисків, і натисніть **OK**.

Follow the onscreen instructions. When prompted, select **Directly to this computer using a USB cable.**, and then click **Next**.

Suivez les instructions affichées à l'écran. Le moment venu, sélectionnez **Directement vers cet ordinateur via un câble USB.**, puis cliquez sur **Suivant**.

Следвайте инструкциите на екрана. Като получите подкана, изберете **Directly to this computer using a USB cable.** и след това кликнете върху **Next**.

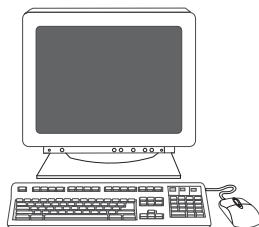
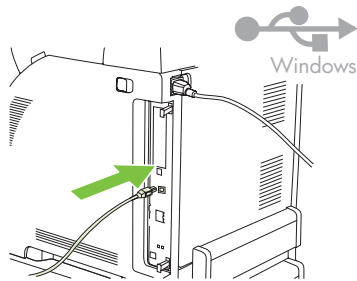
Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη. Όταν σας ζητηθεί, επιλέξτε **Directly to this computer using a USB cable** και πατήστε **Next** (Επόμενο).

Экрандағы нұсқауларды орындаңыз. Кеңес берілген жағдайда, **Directly to this computer using a USB cable.** таңдап, одан кейін **Next** басыңыз.

Следуйте инструкциям на экране. Когда на экране появится параметр **Напрямую к этому компьютеру через кабель USB**, выберите его и нажмите кнопку **Далее**.

Ekranда görüntülenen yönergeleri uygulayın. İstendiğinde, **USB kablo kullanarak doğrudan bu bilgisayara**'yı seçin ve **İleri**'yi tıklattın.

Дотримуйтесь вказівок на екрані. Коли з'явиться відповідна підказка, виберіть **Directly to this computer using a USB cable** і натисніть **Next**.



20



41



When prompted, connect a USB cable that is no longer than 2 meters (6.5 feet) to the printer and the computer.

NOTE HP does not recommend using USB hubs with this printer.

Lorsque vous y êtes invité, branchez un câble USB de moins de 2 m entre l'imprimante et l'ordinateur.

Remarque HP recommande de ne pas utiliser de concentrateurs USB avec cette imprimante.

При подкана, свържете USB кабел, не по-дълъг от 2 метра (6,5 фута) към принтера и към компютъра.

Забележка HP не препоръчва използването на USB концентратори с този принтер.

Όταν σας ζητηθεί, συνδέστε ένα καλώδιο USB που να μην ξεπερνάει τα 2 μέτρα στον εκτυπωτή και τον υπολογιστή.

Σημείωση Η HP δεν συνιστά τη χρήση διανομέων USB με αυτόν τον εκτυπωτή.

Кеңес берілген жағдайда, ұзындығы 2 метрден (6,5 футтан) аспайтын USB кабелін принтер мен компьютерге жалғаңыз.

Ескертпе HP осы принтермен USB хабтарын пайдалануға кеңес бермейді.

Когда на экране появится соответствующий запрос, подключите кабель USB длиной не больше 2 метров (6,5 футов) к принтеру и компьютеру.

Примечание Специалисты компании HP не рекомендуют использовать совместно с этим принтером концентраторы USB.

İstendiğinde, yazıcıya ve bilgisayara 2 metreden (6,5 ft) uzun olmayan bir USB kablosu bağlayın.

Not HP, bu yazıcıyla USB hub aygıtları kullanılmasını önermez.

Коли з'явиться відповідна підказка, з'єднайте принтер і комп'ютер за допомогою кабелю USB, довжиною до 2 м.

Примітка HP не рекомендує використовувати USB-концентратори з цим принтером.

Click **Finish**. If prompted, restart the computer.

Cliquez sur **Terminer**. Si vous y êtes invité, redémarrez l'ordinateur.

Натиснете **Finish**. Ако получите подканване, рестартирайте компютъра.

Πατήστε **Finish**. Εάν σας ζητηθεί, επανεκκινήστε τον υπολογιστή.

Finish түймесін басыңыз. Егер кеңес берілсе, компьютерді өшіріп, қайта қосыңыз.

Нажмите кнопку **Готово**. При запросе выполните перезагрузку компьютера.

Son'u tıklatın. İstenirse, bilgisayarını yeniden başlatın.

Натисніть **Finish**. Якщо з'явиться відповідний запит, перезавантажте комп'ютер.

Go to **step 41**.

Passez à l'étape 41.

Преминете към стъпка 41.

Πηγαίνετε στο βήμα 41.

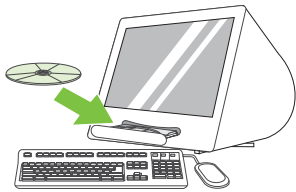
41-қадамға өтіңіз.

Переходите к шагу 41.

41 numaralı adıma geçin.

Перейдіть до кроку 41.

21



Macintosh USB installation. Install the software from the CD.

Installation pour Macintosh. Installez le logiciel à partir du CD.

Macintosh инсталиране при използване на USB свързване. Инсталирайте софтуера от компактдиска.

Εγκατάσταση μέσω USB σε Macintosh. Εγκαταστήστε το λογισμικό από το δίσκο CD.

Macintosh USB арқылы орнату. Бағдарламаны компакт-дискіден орнатыңыз.

Установка для Macintosh с подключением через USB. Установите ПО с компакт-диска.

Macintosh USB yüklemesi. Yazılımları CD'den yüklemeye.

Встановлення USB-з'єднання для Macintosh. Встановіть програмне забезпечення з компакт-диска.

22



Run the Installer. Complete an Easy Install.

Exécutez le programme d'installation. Effectuez une installation standard.

Стартирайте Installer. Изберете лесно инсталиране.

Εκτέλεση του προγράμματος εγκατάστασης. Ολοκληρώστε ένα Easy Install.

Орнату бағдарламасын іске қосыңыз. Easy Install аяқтаңыз.

Запустите программу установки. Выполните простую установку.

Installer'ı (Yükleyici) çalıştırın. Easy Install yöntemini uygulayın.

Запустіть програму встановлення. Виконайте просте встановлення.



Click **Quit** when the installation is finished.

Cliquez sur **Quitter** lorsque l'installation est terminée.

Щракнете върху **Quit**, щом приключи инсталирането.

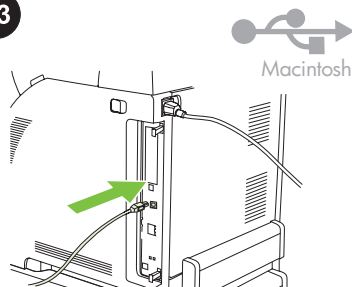
Πατήστε το **Quit**, όταν ολοκληρωθεί η εγκατάσταση.

Орнатқаннан кейін **Quit** түймесін басыңыз.

Когда процесс установки завершится, нажмите кнопку **Выход**.

Yükleme tamamlandığında **Quit** seçeneğini tıklanın.

Після завершення встановлення натисніть **Quit**.



Connect the USB cable. Connect a USB cable that is no longer than 2 meters (6.5 feet) to the printer and the computer. Restart the computer. HP does not recommend using USB hubs with this printer.

Connectez le câble USB. Branchez un câble USB de moins de 2 m entre l'imprimante et l'ordinateur. Redémarrez l'ordinateur. HP recommande de ne pas utiliser de concentrateurs USB avec cette imprimante.

Свържете USB кабела. Свържете USB кабел, не по-дълъг от 2 метра (6,5 фута) към принтера и към компютъра. Рестартирайте компютъра. HP не препоръчва използването на USB концентратори с този принтер.

Συνδέστε το καλώδιο USB. Συνδέστε ένα καλώδιο USB που να μην ξεπερνάει τα 2 μέτρα στον εκτυπωτή και τον υπολογιστή. Επανεκκινήστε τον υπολογιστή. Η HP δεν συνιστά τη χρήση διανομικών USB με αυτόν τον εκτυπωτή.

USB кабелін жалғаңыз. Ұзындығы 2 метрден (6,5 футтан) аспайтын USB кабелін принтер мен компьютерге жалғаңыз. Компьютерді өшіріп, қайта қосыңыз. HP осы принтермен USB хабтарын пайдалануға кеңес бермейді.

Подключите кабель USB. Подключите кабель USB длиной не больше 2 метров (6,5 футов) к принтеру и компьютеру. Выполните перезагрузку компьютера. Специалисты компании HP не рекомендуют использовать совместно с этим принтером концентраторы USB.

USB kablo sunu takın. İstendiğinde, yazıcıya ve bilgisayara 2 metreden (6.5 ft) uzun olmayan bir USB kablosu bağlayın. Bilgisayarı yeniden başlatın. HP, bu yazıcıyla USB hub aygıtları kullanılmasını önermez.

Під'єднайте кабель USB. З'єднайте принтер і комп'ютер за допомогою кабелю USB, довжиною до 2 м. Перезавантажте комп'ютер. HP не рекомендує використовувати USB-концентратори з цим принтером.



Go to HD/Applications/Utilities/Printer Setup Utility or Print Center. If the printer name displays in the Printer List, the installation is complete. If the printer name does *not* display in the Printer List, go to the next step.

Démarrez l'Utilitaire de configuration ou le Centre d'impression depuis le dossier HD/ Applications/Utilities/Printer. Si le nom de l'imprimante figure dans la liste des imprimantes, l'installation est terminée. Si le nom de l'imprimante n'y figure *pas*, passez à l'étape suivante.

Отидете на HD/Applications/Utilities/Printer Setup Utility или Print Center. Ако принтерът се появи в Printer List, инсталирането е приключило. Ако принтерът *не* се появи в Printer List, преминете към следващата стъпка.

Ακολουθήστε τη διαδρομή HD/Applications/ Utilities/Printer Setup Utility ή Print Center. Εάν το όνομα του εκτυπωτή εμφανίζεται στους εκτυπωτές, η εγκατάσταση ολοκληρώθηκε. Αν το όνομα του εκτυπωτή *δεν* εμφανίζεται στη λίστα, προχωρήστε στο επόμενο βήμα.

HD/Applications/Utilities/Printer Setup Utility каталогына немесе Print Center өтіңіз. Принтер атауы Printer List ішінде шығарылса, орнату аяқталды. Принтер атауы Printer List ішінде *көрсетілмесе*, келесі қадамға өтіңіз.

Откройте Утилиту настройки принтера, расположенную в каталоге HD/Applications/ Utilities/, или Центр печати. Если имя принтера появилось в списке принтеров, значит, процесс установки завершен. Если имя принтера *не* появилось в списке принтеров, переходите к следующему шагу.

HD/Applications/Utilities/Printer Setup Utility veya Print Center konumuna gidin. Printer List yazıcınızın adını gösteriyorsa, yüklem tamamlanmıştır. Yazıcının adı Yazıcı Listesinde *görüntülenmezse*, sonraki adıma geçin.

Відкрийте папку HD/Applications/Utilities/ Printer Setup Utility або Print Center. Якщо ім'я принтера з'явилось у переліку Printer List, встановлення завершено. Якщо ім'я принтера *відсутнє* у переліку Printer List, перейдіть до наступного кроку.



Add the printer From HD/Applications/Utilities/ Printer Setup Utility or Print Center, click **Add**. On the next page, click the drop-down menu, and then select **USB**.

Ajouter l'imprimante Cliquez sur **Ajouter** dans l'Utilitaire de configuration ou le Centre d'impression à partir du dossier HD/ Applications/Utilities/Printer. Sur la page suivante, cliquez sur le menu local, puis sélectionnez **USB**.

Добавете принтера От HD/Applications/ Utilities/Printer Setup Utility или Print Center, щракнете върху **Add**. На следващата страница щракнете върху падащото меню и след това изберете **USB**.

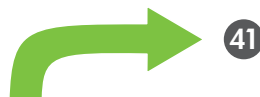
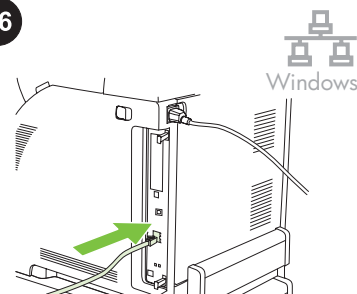
Προσθήκη εκτυπωτή Στο HD/Applications/ Utilities/Printer Setup Utility or Print Center, πατήστε **Add**. Στην επόμενη σελίδα, κάντε κλικ στο αναπτυσσόμενο μενού κι επιλέξτε **USB**.

Принтерді қосыңыз. HD/Applications/ Utilities/Print Center каталогынан немесе Print Center **Add** басыңыз. Келесі бетте «жайылып түсетін» мәзірді басып, одан кейін **USB** таңдап алыңыз.

Добавьте принтер Откройте Утилиту настройки принтера, расположенную в каталоге HD/Applications/Utilities/, или Центр печати и нажмите кнопку **Add** на следующей странице откройте раскрывающееся меню и выберите в нем пункт **USB**.

Yazıcıyı ekleme HD/Applications/Utilities/ Printer Setup Utility veya Print Center konumundan **Ekle**'yi tıklayın. Sonraki sayfada, açılan menüyü tıklayın ve ardından **USB**'yi seçin.

Додайте принтер У папці HD/Applications/ Utilities/Printer Setup Utility або Print Center натисніть **Add**. На наступній сторінці відкрийте випадне меню і виберіть **USB**.

**25****41****26**

From the Printer Model drop-down list, select **HP**. Under Printer Name, select the printer, and then click **Add**.

Go to step 41.

Windows network installation. Connect the network cable to the printer.

NOTE Ensure that all cables are HP-compliant.

Dans la liste déroulante Modèle d'imprimante, sélectionnez **HP**. Sous Nom de l'imprimante, sélectionnez l'imprimante, puis cliquez sur **Ajouter**.

Passez à l'étape 41.

Installation réseau pour Windows. Connectez le câble réseau à l'imprimante.

Remarque Assurez-vous que tous les câbles sont conformes aux normes HP.

От падащия списък Printer Model изберете **HP**. Под Printer Name изберете принтера и щракнете върху **Add**.

Преминете към стъпка 41.

Windows инсталиране при мрежово свързване. Свържете мрежовия кабел към принтера.

Забележка Уверете се, че всички кабели са съвместими с HP.

Από το αναπτυσσόμενο μενού Printer Model, επιλέξτε **HP**. Κάτω από το Printer Name, επιλέξτε εκτυπωτή και πατήστε **Add**.

Πηγαίνετε στο βήμα 41.

Εγκατάσταση μέσω δικτύου Windows.

Συνδέστε το καλώδιο δικτύου στον εκτυπωτή.

Σημείωση Βεβαιωθείτε πως όλα τα καλώδια είναι συμβατά με HP.

«Жайылып түсетін» Printer Model тізімінен **HP** таңдап алыңыз. Printer Name астынан принтерді таңдап алып, одан кейін **Add** басыңыз.

41-қадамға өтіңіз.

Windows желілік орнату. Желі кабелін принтерге жалғаңыз.

Ескертпе Барлық кабельдердің HP құралдарымен үйлесімділігіне көз жеткізіңіз.

Выберите **HP** в раскрывающемся списке Printer Model. Выберите принтер в списке Printer Name и нажмите кнопку **Add**.

Переходите к шагу 41.

Сетевая установка для Windows.

Подключите сетевой кабель к принтеру.

Примечание Проверьте, чтобы все кабели были одобрены компанией HP.

Printer Model açılan listesinden, **HP**'yi seçin. Printer Name altında, yazıcıyı seçin ve **Ekle**'yi tıklayın.

41 numaralı adıma geçin.

Windows için ağdan yükleme. Ağ kablosunu yazıcıya bağlayın.

Not Tüm kabloların HP uyumlu olmasına dikkat edin.

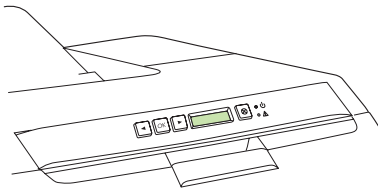
У випадному списку Printer Model виберіть **HP**. В полі Printer Name виберіть принтер і натисніть **Add**.

Перейдіть до кроку 41.

Мережеве встановлення для Windows.

Під'єднайте мережевий кабель до принтера.

Примітка Перевірте, чи усі кабели є HP-сумісними.



Find the IP address by printing a Configuration Page. At the printer control panel, press **OK** to select **Main Menu**, and then press **OK**. Press the **<** or **>** buttons to select **Network Report**, and then press **OK**.

Obtenez l'adresse IP en imprimant une page de configuration. Sur le panneau de commande de l'imprimante, appuyez sur **OK** pour sélectionner **Menu principal**, puis appuyez sur **OK**. Appuyez sur le bouton **<** ou **>** pour sélectionner **Rapport réseau**, puis appuyez sur **OK**.

Намерете IP адреса чрез отпечатване на конфигурационна страница. На контролния панел натиснете **OK**, за да изберете **Main Menu**, и после **OK**. Натиснете бутоните **<** или **>**, за да изберете **Network Report**, и след това отново **OK**.

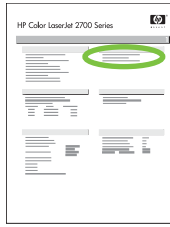
Βρείτε την IP address τυπώνοντας μια Σελίδα ρυθμίσεων. Στον πίνακα ελέγχου του εκτυπωτή, πατήστε **OK** για να επιλέξετε **Main Menu** και πατήστε **OK**. Πατήστε το κουμπί **<** ή **>** για να επιλέξετε **Network Report** και πατήστε **OK**.

Configuration Page басып шығару арқылы IP адресін табыңыз. Принтердің басқару панелінде **OK** түймесін басып, **Main Menu** таңдаңыз, одан кейін **OK** түймесін басыңыз. **<** немесе **>** түймелерін басып **Network Report** таңдаңыз және одан кейін **OK** басыңыз.

Распечатайте страницу конфигурации и найдите на ней IP-адрес. Нажмите клавишу **OK** на панели управления принтера, чтобы перейти к **Главному меню**, после чего нажмите **OK** еще раз. С помощью клавиш **<** и **>** выберите меню **Сетевой отчет** и нажмите клавишу **OK**.

Bir yapılandırma sayfası yazdırarak IP adresini bulun. Yazıcının kontrol panelinde, **TAMAM** düğmesine basarak **Ana Menü**'yü seçin ve **TAMAM**'a basın. **<** veya **>** düğmesine basarak **Ağ Raporu**'nu seçin ve **TAMAM** düğmesine basın.

Дізнайтеся IP-адресу, надруквавши звіт про конфігурацію. На панелі керування принтера натисніть **OK** і виберіть **Main Menu**, після чого натисніть **OK**. За допомогою кнопок **<** або **>** виберіть **Network Report**, після чого натисніть **OK**.



On the printed report you will see the IP Address under Product Settings.
NOTE You might need to assign an IP address depending on the type of network that is installed. See step 28.

L'adresse IP se trouve sur le rapport imprimé, sous Réglages du produit.
Remarque Vous devrez peut-être définir une adresse IP selon le type de réseau installé. Passez à l'étape 28.

На конфигурационната страница ще видите IP адреса в секция Product Settings.
Забелешка Може да е необходимо да присвоите IP адрес в зависимост от типа на мрежата, която се инсталира. Вижте стъпка 28.

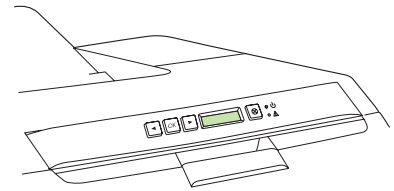
Στην έντυπη αναφορά, θα δείτε την IP Address κάτω από τα Product Settings.
Σημείωση Ίσως χρειαστεί να εκχωρήσετε μια διεύθυνση IP, ανάλογα με το είδος του δικτύου που εγκαθίσταται. Ανατρέξτε στο βήμα 28.

Басып шығарылған есептен Product Settings астынан IP адресі таба аласыз.
Ескертпе Орнатылатын желінің түріне қарай IP адресін беруіңіз қажет болуы мүмкін. 28-қадамды қараңыз.

IP-адрес в распечатанном отчете должен быть указан в разделе Параметры изделия.
Примечание В зависимости от типа используемой сети, возможно, потребуется назначить адрес IP. См. шаг 28.

Yazdırılan raporda, Ürün Ayarları'nın altında IP Adresini görsünüz.
Not Yüklü olan ağ türüne göre bir IP adresi atamanız gerekebilir. Bkz: adım 28.

Надрукований звіт містить інформацію про IP-адресу у колонці Product Settings.
Примітка Можливо, знадобиться призначити IP-адресу, залежно від типу встановленої мережі. Див. крок 28.



Configure an IP address, if necessary. At the printer control panel, press **OK**, press the **<** or **>** buttons to select **Network Config**, and then press **OK**. Press the **<** or **>** buttons to select **TCP/IP Config**, and then press **OK**.

Configuration d'une adresse IP (si nécessaire). Sur le panneau de commande de l'imprimante, appuyez sur **OK**, puis sur les boutons **<** ou **>** pour sélectionner **Config. réseau** et appuyez sur **OK**. Appuyez sur le bouton **<** ou **>** pour sélectionner **Config. TCP/IP**, puis appuyez sur **OK**.

Конфигурирайте IP адрес, ако е необходимо. На контролния панел натиснете **OK**, след това бутон **<** или **>**, за да изберете **Network Config**, и после отново **OK**. Натиснете бутоните **<** или **>**, за да изберете **TCP/IP Config**, и след това отново **OK**.

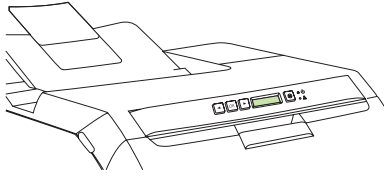
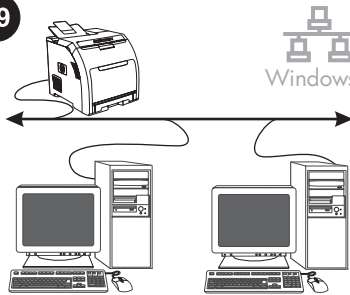
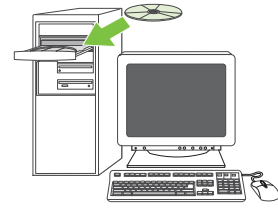
Εάν χρειαστεί, ρυθμίστε μια διεύθυνση IP. Στον πίνακα ελέγχου του εκτυπωτή, πατήστε **OK**, κατόπιν το κουμπί **<** ή **>** για να επιλέξετε **Network Config** και πατήστε **OK**. Πατήστε το κουμπί **<** ή **>** για να επιλέξετε **TCP/IP Config** και πατήστε **OK**.

Қажет болса, IP адресін конфигурациялаңыз. Принтердің басқару панелінде **OK** басыңыз, **<** немесе **>** түймелерін басып **Network Config**, таңдаңыз және одан кейін **OK** басыңыз. **<** немесе **>** түймелерін басып **TCP/IP Config** таңдаңыз және одан кейін **OK** басыңыз.

При необходимости настройте IP-адрес. Нажмите клавишу **OK** на панели управления принтера, с помощью клавиш **<** и **>** выберите меню **Настройка сети**, а затем еще раз нажмите **OK**. С помощью клавиш **<** и **>** выберите меню **Настр. TCP/IP** и нажмите клавишу **OK**.

Gerekirse bir IP adresi yapılandırın. Yazıcı kontrol panelinde, **TAMAM** düğmesine basın, **<** veya **>** düğmesine basarak **Ağ Yapılandırması** seçeneğini belirleyin ve **TAMAM** düğmesine basın. **<** veya **>** düğmesine basarak **TCP/IP Yapı** seçeneğini belirleyin ve **TAMAM** düğmesine basın.

Якщо необхідно, налаштуйте IP-адресу. На панелі керування принтера натисніть **OK**. За допомогою кнопок **<** або **>** виберіть **Network config**, після чого натисніть **OK**. За допомогою кнопок **<** або **>** виберіть **TCP/IP Config**, після чого натисніть **OK**.

**29****30**

Press the < or > buttons to select **Manual**, use the control-panel buttons to specify an IP address, and then press **OK**.

Appuyez sur le bouton < ou > pour sélectionner **Manuelle**, spécifiez une adresse IP à l'aide des boutons du panneau de commande, puis appuyez sur **OK**.

Натиснете бутоните < или >, за да изберете **Manual**, използвайте бутоните на контролния панел, за да дефинирате IP адрес и после натиснете **OK**.

Πατήστε το κουμπί < ή > για να επιλέξετε **Manual**, χρησιμοποιήστε τα κουμπιά του πίνακα ελέγχου για να ορίσετε μια διεύθυνση IP και πατήστε **OK**.

< немесе > түймелерін басып **Manual** таңдаңыз, IP адресін анықтау үшін басқару панеліндегі түймелерді пайдаланыңыз және одан кейін **OK** басыңыз.

С помощью клавиш < и > выберите пункт меню **Вручную**, укажите IP-адрес с помощью клавиш панели управления, после чего нажмите **OK**.

< veya > düğmesine basarak **El ile**'yi seçin ve kontrol paneli düğmelerini kullanarak bir IP adresi belirtin ve **TAMAM** düğmesine basın.

За допомогою кнопок < або > виберіть **Manual**, вкажіть IP-адресу, використовуючи для цього кнопки на панелі керування, і натисніть **OK**.

Prepare for the software installation. Quit all programs (including terminate-and-stay resident [TSR], antivirus, and firewall programs) on the print server or on each computer that will use the printer.

Préparation à l'installation du logiciel. Quittez tous les programmes (y compris les programmes résidents [TSR], les anti-virus et les pare-feu) sur le serveur d'impression ou sur chaque ordinateur qui utilise l'imprimante.

Подгответе се за инсталиране на софтуера. Затворете всички програми (включително постоянно резидентните [TSR], антивирусните и защитните стени) на принт сървъра или на всеки компютър, който ще използва принтера.

Προετοιμασία για εγκατάσταση λογισμικού. Για να εγκαταστήσετε το λογισμικό, πρέπει να κλείσετε όλα τα προγράμματα (ακόμη και τα προγράμματα [TSR], προγράμματα αντιμετώπισης ιών και λογισμικά τείχους προστασίας) που είναι ανοικτά στον διακομιστή ή σε υπολογιστές χρησιμοποιούν τον εκτυπωτή.

Бағдарламалық құралды орнатуға дайындық. Баспа серверіндегі немесе принтерді пайдаланатын әрбір компьютердегі барлық бағдарламаларды (соның ішінде резиденттік [TSR], вирусқа қарсы және брандмауэр бағдарламаларын да) жабыңыз.

Проведите подготовку к установке ПО. Закройте все работающие программы (включая резидентные [TSR] программы, антивирусные программы и брандмауэры) на сервере печати или на всех компьютерах, с которых будет осуществляться доступ к принтеру.

Yazılım yüklemesi için hazırlanın. Yazıcı sürücüsünde veya yazıcıyı kullanan bilgisayarlarda tüm programlardan çıkın (sonlandır ve yerleşik kal [TSR], virüsten koruma ve güvenlik duvarı programları dahil).

Підготовка до встановлення програмного забезпечення. Закрийте усі програми (включно з резидентними [TSR - terminate-and-stay resident], антивірусними програмами та брандмауєрами) на сервері друку або на всіх комп'ютерах, які використовуватимуть принтер.

Install the software from the CD.

Installez le logiciel à partir du CD.

Инсталирайте софтуера от компактдиска.

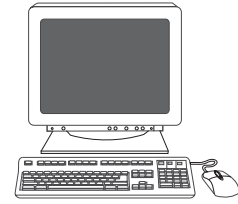
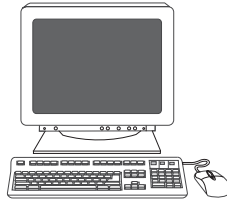
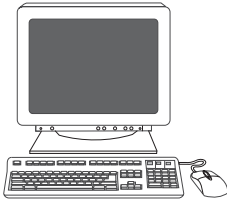
Εγκαταστήστε το λογισμικό από το δίσκο CD.

Бағдарламаны компакт-дискіден орнатыңыз.

Установите ПО с компакт-диска.

Yazılımları CD'den yüklemeye.

Встановіть програмне забезпечення з компакт-диска.



On the welcome screen, click **Install**. If the welcome screen does not appear, click **Start**, click **Run**, type `X:Setup`, where X is the CD-ROM drive letter, and then click **OK**.

Sur l'écran de bienvenue, cliquez sur **Installer**. Si l'écran de bienvenue n'apparaît pas, cliquez sur **Démarrer**, sur **Exécuter**, saisissez `X:Setup`, puis cliquez sur **OK**.

На екрана за поздрав кликнете върху **Install**. Ако екранът за поздрав не се появи, кликнете върху **Start** и после върху **Run**, изпишете `X:Setup`, като заместите X с буквата за CD-ROM устройството, и после щракнете върху **OK**.

Στην οθόνη έναρξης, κάντε κλικ στο κουμπί **Install**. Εάν δεν εμφανιστεί η οθόνη έναρξης, κάντε κλικ στο **Start**, κάντε κλικ στο **Run**, πληκτρολογήστε `X:Setup`, αντικαθιστώντας το X με το γράμμα που αντιστοιχεί στη μονάδα CD-ROM, κι έπειτα πατήστε **OK**.

Сәлемдесу экранындағы **Install** басыңыз. Егер сәлемдесу экраны пайда болмаса **Start**, басып, одан кейін **Run** басыңыз, `X:Setup` теріп, мұнда X компакт-диск жетегінің әрпі, одан кейін **OK** түймесін басыңыз.

На экране приветствия выберите **Установка**. Если экран приветствия не появится, выберите пункт **Выполнить** в меню **Пуск** и введите `X:Setup`, букву устройства чтения компакт-дисков, а затем щелкните на **OK**.

Hoş geldiniz ekranında, **Yükle**'yi tıktatın. Hoş geldiniz ekranı görüntülenmezse, **Başlat**'ı ve **Çalıştır**'ı tıktatın ve `X:Setup` yazıp ardından **Tamam** düğmesini tıktatın.

У вікні автозапуску натисніть кнопку **Install**. Якщо вікно автозапуску не з'явилося, натисніть **Start** і виберіть команду **Run**, після чого введіть `X:Setup`, де "X" - літера пристрою компакт-дисків, і натисніть **OK**.

Follow the onscreen instructions. When prompted, select **Through the Network**, and then click **Next**. The installer shows available printers. Select the appropriate IP address.

Suivez les instructions affichées à l'écran. Lorsque vous y êtes invité, sélectionnez **Via le réseau**, puis cliquez sur **Suivant**. Le programme d'installation affiche les imprimantes disponibles. Sélectionnez l'adresse IP appropriée.

Следвайте инструкциите на екрана. Като получите подкана, изберете **Through the Network**, и след това кликнете върху **Next**. Инсталиращата програма показва наличните принтери. Изберете съответния IP адрес.

Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη. Όταν σας ζητηθεί επιλέξτε **Through the Network** και πατήστε **Next**. Το πρόγραμμα εγκατάστασης δείχνει τους διαθέσιμους εκτυπωτές. Επιλέξτε την κατάλληλη διεύθυνση IP.

Экрандағы нұсқауларды орындаңыз. Кеңес берілген жағдайда **Through the Network** таңдап, одан кейін **Next** басыңыз. Орнату бағдарламасы бар принтерлерді көрсетеді. Тиісті IP адресін таңдап алыңыз.

Следуйте инструкциям на экране. При появлении параметра **Через сеть** выберите его и нажмите кнопку **Далее**. Программа установки отобразит доступные принтеры. Выберите соответствующий адрес IP.

Ekranda görüntülenen yönergeleri uygulayın. İstendiğinde, **Ağ Üzerinden** seçeneğini belirleyip **İleri**'yi tıktatın. Yükleyici kullanılabilir yazıcıları gösterir. İlgili IP adresini seçin.

Дотримуйтесь вказівок на екрані. Коли з'явиться відповідна підказка, виберіть **Through the Network** і натисніть **Next**. Програма встановлення відобразить наявні принтери. Виберіть відповідну IP-адресу.

Click **Finish**. If prompted, restart the computer.

Cliquez sur **Terminer**. Si vous y êtes invité, redémarrez l'ordinateur.

Натиснете **Finish**. Ако получите подкана, рестартирайте компютъра.

Πατήστε **Finish**. Εάν σας ζητηθεί, επανεκκινήστε τον υπολογιστή.

Finish түймесін басыңыз. Егер кеңес берілсе, компьютерді өшіріп, қайта қосыңыз.

Нажмите кнопку **Готово**. При запросе выполните перезагрузку компьютера.

Son'u tıktatın. İstenirse, bilgisayarını yeniden başlatın.

Натисніть **Finish**. Якщо з'явиться відповідний запит, перезавантажте комп'ютер.

31



Windows



41

Go to step 41.

Passez à l'étape 41.

Преминете към стъпка 41.

Πηγαίετε στο βήμα 41.

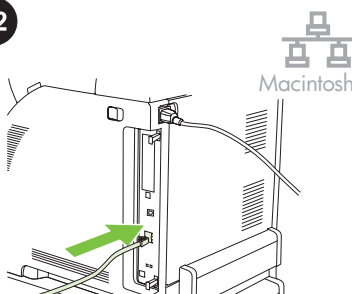
41-қадамға өтіңіз.

Переходите к шагу 41.

41 numaralı adıma geçin.

Перейдіть до кроку 41.

32



Macintosh

Macintosh network installation. Connect the network cable to the printer.

NOTE Ensure that all cables are HP-compliant.

Installation du réseau pour Macintosh.

Connectez le câble réseau à l'imprimante.

Remarque Assurez-vous que tous les câbles sont conformes aux normes HP.

Macintosh инсталиране при използване на мрежово свързване Свържете мрежовия кабел към принтера.

Забележка Уверете се, че всички кабели са съвместими с HP.

Εγκατάσταση σε Macintosh μέσω δικτύου.

Συνδέστε το καλώδιο δικτύου στον εκτυπωτή.

Σημείωση Βεβαιωθείτε πως όλα τα καλώδια είναι συμβατά με HP.

Macintosh желілік орнату. Желі кабелін принтерге жалғаңыз.

Ескертпе Барлық кабельдердің HP құралдарымен үйлесімділігіне көз жеткізіңіз.

Сетевая установка для Macintosh.

Подключите сетевой кабель к принтеру.

Примечание Проверьте, чтобы все кабели были одобрены компанией HP.

Macintosh için ağdan yükleme. Ağ kablosunu yazıcıya bağlayın.

Not Tüm kabloların HP uyumlu olmasına dikkat edin.

Мережеве встановлення для Macintosh.

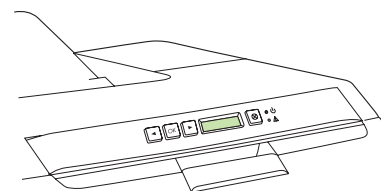
Під'єднайте мережевий кабель до принтера.

Примітка Перевірте, чи усі кабелі є HP-сумісними.

33



Macintosh



Find the IP address or the Bonjour printer name by printing a Network Report. At the control panel, press **OK** to select **Main Menu**, and then press **OK**. Select **Network Report**, and then press **OK**.

Pour obtenir l'adresse IP ou le nom d'imprimante Bonjour, imprimez un Rapport réseau. Depuis l'imprimante, appuyez sur **OK** pour sélectionner **Menu principal**, puis appuyez sur **OK**. Sélectionnez **Rapport réseau** et cliquez sur **OK**.

Намерете IP адреса или името на принтера при технология Bonjour чрез отпечатване на Network Report. На контролния панел натиснете **OK**, за да изберете **Main Menu**, и после **OK**. Изберете **Network Report**, и след това натиснете **OK**.

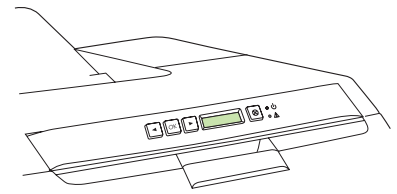
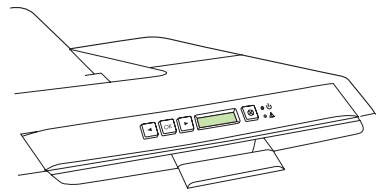
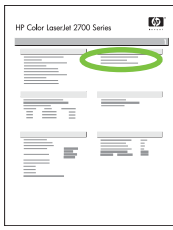
Βρείτε τη διεύθυνση IP ή το Bonjour printer name τυπώνοντας μια Αναφορά δικτύου. Στον πίνακα ελέγχου, πατήστε **OK** για να επιλέξετε **Main Menu** και μετά πατήστε **OK**. Επιλέξτε **Network Report** και μετά πατήστε **OK**.

Network Report басып шығару арқылы IP адресін немесе Bonjour printer name табыңыз. Принтердің басқару панелінде **OK** түймесін басып, **Main Menu** таңдаңыз, одан кейін **OK** түймесін басыңыз. **Network Report** таңдаңыз және одан кейін **OK** басыңыз.

Распечатайте сетевой отчет и найдите в нем IP-адрес или имя Bonjour принтера. Нажмите клавишу **OK** на панели управления, чтобы перейти к **Главному меню**, после чего нажмите **OK** еще раз. Выберите **Сетевой отчет** и нажмите **OK**.

Bir Ağ Raporu yazdırarak IP adresini veya Bonjour yazıcı adını bulun. Kontrol panelinde, **TAMAM** düğmesine basarak **Ana Menü**'yü seçin ve **TAMAM**'a basın. **Ağ Raporu**'nu seçin ve **TAMAM** düğmesine basın.

Дізнайтеся IP-адресу або ім'я принтера для з'єднання Bonjour, видрукуювши мережевий звіт. На панелі керування натисніть **OK** і виберіть **Main Menu**, після чого натисніть **OK**. Виберіть **Network Report** і натисніть **OK**.



On the report, the IP Address or Bonjour printer name appears under Product Settings.

NOTE Depending on the network type, you may need to assign an IP address. Go to step 34.

Le rapport indique l'adresse IP ou le nom d'imprimante Bonjour sous Réglages du produit.

Remarque En fonction du type de réseau, vous devez peut-être attribuer une adresse IP. Passez à l'étape 34.

На конфигурационната страница в секция Product Settings ще видите IP адреса или името на принтера при технология Bonjour. **Забележка** Може да е необходимо да присвоите IP адрес в зависимост от типа на мрежата, която се инсталира. Преминете към стъпка 34.

Στην αναφορά, η διεύθυνση IP ή το Bonjour printer name εμφανίζεται κάτω από το Product Settings.

Σημείωση Ίσως χρειαστεί να εκχωρήσετε μια διεύθυνση IP, ανάλογα με το είδος του δικτύου. Πηγαίните στο βήμα 34.

Басып шығарылған есепте IP адресі және Bonjour printer name Product Settings астында шығарылады.

Ескертпе Желінің түріне қарай IP адресін беруіңіз қажет болуы мүмкін. 34-қадамға өтіңіз.

IP-адрес и имя Bonjour принтера будут указаны в разделе Параметры изделия сетевого отчета.

Примечание В зависимости от типа сети, вам может потребоваться указать адрес IP. Переходите к шагу 34.

Raporda, Ürün Ayarları altında IP Adresi veya Bonjour yazıcı adı görünür.

Not Ağ türüne bağlı olarak, bir IP adresi atamanız gerekebilir. 34. numaralı adıma geçin.

Надрукований звіт містить інформацію про IP-адресу та ім'я принтера для з'єднання Bonjour у колонці Product Settings.

Примітка Можливо, знадобиться призначити IP-адресу, залежно від типу встановленої мережі. Перейдіть до кроку 34.

Configure an IP address, if necessary. At the printer control panel, press **OK**, press the **<** or **>** buttons to select **Network Config**, and then press **OK**. Press the **<** or **>** buttons to select **TCP/IP Config**, and then press **OK**.

Configuration d'une adresse IP (si nécessaire). Sur le panneau de commande de l'imprimante, appuyez sur **OK**, puis sur les boutons **<** ou **>** pour sélectionner **Config. réseau** et appuyez sur **OK**. Appuyez sur le bouton **<** ou **>** pour sélectionner **Config. TCP/IP**, puis appuyez sur **OK**.

Конфигурирайте IP адрес, ако е необходимо. На контролния панел натиснете **OK**, след това бутон **<** или **>**, за да изберете **Network Config**, и после отново **OK**. Натиснете бутоните **<** или **>**, за да изберете **TCP/IP Config**, и след това отново **OK**.

Εάν χρειαστεί, ρυθμίστε μια διεύθυνση IP. Στον πίνακα ελέγχου του εκτυπωτή, πατήστε **OK**, κατόπιν το κουμπί **<** ή **>** για να επιλέξετε **Network Config** και πατήστε **OK**. Πατήστε το κουμπί **<** ή **>** για να επιλέξετε **TCP/IP Config** και πατήστε **OK**.

Қажет болса, IP адресін конфигурациялаңыз. Принтердің басқару панелінде **OK** басыңыз, **<** немесе **>** түймелерін басып **Network Config** таңдаңыз да, содан кейін **OK** басыңыз. **<** немесе **>** түймелерін басып **TCP/IP Config** таңдаңыз да, содан кейін **OK** басыңыз.

При необходимости настройте IP-адрес. Нажмите клавишу **OK** на панели управления принтера, с помощью клавиш **<** и **>** выберите меню **Настройка сети**, а затем еще раз нажмите **OK**. С помощью клавиш **<** и **>** выберите меню **Настр. TCP/IP** и нажмите клавишу **OK**.

Gerekirse bir IP adresi yapılıdırın. Yazıcı kontrol panelinde, **TAMAM** düğmesine basın, **<** veya **>** düğmesine basarak **Ağ Yapılandırılması** seçeneğini belirleyin ve **TAMAM** düğmesine basın. **<** veya **>** düğmesine basarak **TCP/IP Yapı** seçeneğini belirleyin ve **TAMAM** düğmesine basın.

Якщо необхідно, налаштуйте IP-адресу. На панелі керування принтера натисніть **OK**. За допомогою кнопок **<** або **>** виберіть **Network config**, після чого натисніть **OK**. За допомогою кнопок **<** або **>** виберіть **TCP/IP Config**, після чого натисніть **OK**.

Press the **<** or **>** buttons to select **Manual**, use the control-panel buttons to specify an IP address, and then press **OK**.

Appuyez sur le bouton **<** ou **>** pour sélectionner **Manuelle**, spécifiez une adresse IP à l'aide des boutons du panneau de commande, puis appuyez sur **OK**.

Натиснете бутоните **<** или **>**, за да изберете **Manual**, използвайте бутоните на контролния панел, за да дефинирате IP адрес и после натиснете **OK**.

Πατήστε το κουμπί **<** ή **>** για να επιλέξετε **Manual**, χρησιμοποιήστε τα κουμπιά του πίνακα ελέγχου για να ορίσετε μια διεύθυνση IP και πατήστε **OK**.

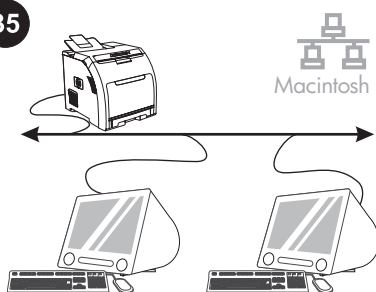
< немесе **>** түймелерін басып **Manual** таңдаңыз, IP адресін анықтау үшін басқару панеліндегі түймелерді пайдаланыңыз және одан кейін **OK** басыңыз.

С помощью клавиш **<** и **>** выберите пункт меню **Вручную**, укажите IP-адрес с помощью клавиш панели управления, после чего нажмите **OK**.

< veya **>** düğmesine basarak **El ile**'yi seçin ve kontrol paneli düğmelerini kullanarak bir IP adresi belirtin ve **TAMAM** düğmesine basın.

За допомогою кнопок **<** або **>** виберіть **Manual**, вкажіть IP-адресу, використовуючи для цього кнопки на панелі керування, і натисніть **OK**.

35



Prepare for the software installation. Quit all programs (including terminate-and-stay resident [TSR], antivirus, and firewall programs) on the print server or on each computer that will use the printer.

Préparation à l'installation du logiciel. Quittez tous les programmes (y compris les programmes résidents [TSR], les anti-virus et les pare-feu) sur le serveur d'impression ou sur chaque ordinateur qui utilise l'imprimante.

Подгответе се за инсталиране на софтуера. Затворете всички програми (включително постоянно резидентните [TSR], антивирусните и защитните стени) на принт сървъра или на всеки компютър, който ще използва принтера.

Προετοιμασία για εγκατάσταση λογισμικού. Για να εγκαταστήσετε το λογισμικό, πρέπει να κλείσετε όλα τα προγράμματα (ακόμη και τα παραμένοντα προγράμματα [TSR], προγράμματα αντιμετώπισης ιών και τα λογισμικά τείχους προστασίας) που είναι ανοικτά στον διακομιστή εκτύπωσης ή σε κάθε υπολογιστή που θα χρησιμοποιήσει τον εκτυπωτή.

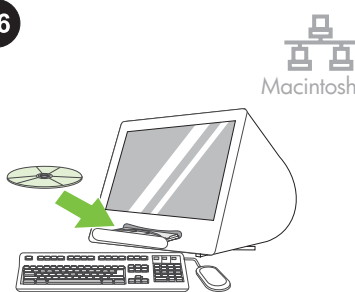
Бағдарламалық құралды орнатуға дайындық. Баспа серверіндегі немесе принтерді пайдаланатын әрбір компьютердегі барлық бағдарламаларды (соның ішінде резиденттік [TSR], вирусқа қарсы және брандмауэр бағдарламаларын да) жабыңыз.

Проведите подготовку к установке ПО. Закройте все работающие программы (включая резидентные [TSR] программы, антивирусные программы и брандмауэры) на сервере печати или на всех компьютерах, с которых будет осуществляться доступ к принтеру.

Yazılım yüklemesi için hazırlanın. Yazıcı sürücüsünde veya yazıcıyı kullanan bilgisayarlarda tüm programlardan çıkın (sonlandır ve yerleşik kal [TSR], virüsten koruma ve güvenlik duvarı programları dahil).

Підготовка до встановлення програмного забезпечення. Закрийте усі програми (включно з резидентними [TSR - terminate-and-stay resident], антивірусними програмами та брандмауерами) на сервері друку або на всіх комп'ютерах, які використовуватимуть принтер.

36



Install the software from the CD.

Installez le logiciel à partir du CD.

Инсталирайте софтуера от компактдиска.

Εγκαταστήστε το λογισμικό από το δίσκο CD.

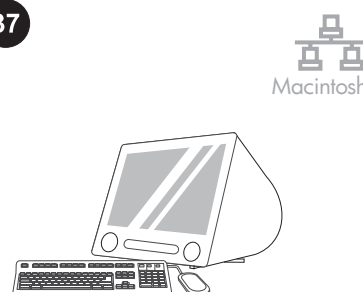
Бағдарламаны компакт-дискіден орнатыңыз.

Установите ПО с компакт-диска.

Yazılımları CD'den yüklemeye.

Встановіть програмне забезпечення з компакт-диска.

37



Run the Installer. Complete an Easy Install.

Exécutez le programme d'installation. Effectuez une installation standard.

Стартирайте Installer. Изберете лесно инсталиране.

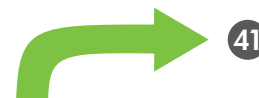
Εκτέλεση του προγράμματος εγκατάστασης. Ολοκληρώστε ένα Easy Install.

Орнату бағдарламасын іске қосыңыз. Easy Install аяқтаңыз.

Запустите программу установки. Выполните простую установку.

Installer'ı (Yükleyici) çalıştırın. Easy Install yöntemini uygulayın.

Запустіть програму встановлення. Виконайте просте встановлення.

**38****39**IP Printer → **39**Bonjour → **40**

Click **Quit** when the installation is finished.

Cliquez sur **Quitter** lorsque l'installation est terminée.

Щракнете върху **Quit**, щом приключи инсталирането.

Πατήστε το **Quit**, όταν ολοκληρωθεί η εγκατάσταση.

Орнату аяқталғаннан кейін **Quit** түймесін басыңыз.

Когда процесс установки завершится, нажмите кнопку **Выход**.

Yükleme tamamlandığında **Quit** seçeneğini tıklattın.

Після завершення встановлення натисніть **Quit**.

Add the printer. Go to HD/Applications/Utilities/Printer Setup Utility or Print Center, and then click **Add**. To add the printer using the IP address go to Step 39. To add the printer using the Bonjour printer name, go to Step 40.

Ajoutez l'imprimante. Ouvrez l'Utilitaire de configuration ou le Centre d'impression sous HD/Applications/Utilities/Printer et cliquez sur **Ajouter**. Pour ajouter l'imprimante à l'aide de l'adresse IP, passez à l'étape 39. Pour ajouter l'imprimante à l'aide du nom d'imprimante Bonjour, passez à l'étape 40.

Добавете принтера. Отидете на HD/Applications/Utilities/Printer Setup Utility или Print Center, и кликнете върху **Add**. За да добавите принтера чрез IP адрес, преминете към стъпка 39. За да добавите принтера чрез име, преминете към стъпка 40.

Προσθήκη του εκτυπωτή. Πηγαίετε στο HD/Applications/Utilities/Printer Setup Utility ή Print Center και πατήστε το κουμπί **Add**. Για να προσθέσετε τον εκτυπωτή μέσω της διεύθυνσης IP, ανατρέξτε στο Βήμα 39. Για να προσθέσετε τον εκτυπωτή μέσω του Bonjour printer name, ανατρέξτε στο Βήμα 40.

Принтерді қосыңыз. HD/Applications/Utilities/Printer Setup Utility каталогына немесе Print Center өтіп, одан кейін **Add** түймесін басыңыз. Принтерді IP адресін пайдалана отырып қосу үшін, 39-қадамға өтіңіз. Bonjour printer name пайдалана отырып қосу үшін 40-қадамға өтіңіз.

Добавьте принтер. Откройте Утилиту настройки принтера в каталоге HD/Applications/Utilities/, или Центр печати и нажмите кнопку **Add**. Чтобы добавить принтер, используя IP-адрес, перейдите к шагу 39. Чтобы добавить принтер, используя его имя Bonjour, перейдите к шагу 40.

Yazıcıyı ekleyin. HD/Applications/Utilities/Printer Setup Utility veya Print Center konumuna gidin ve **Ekle**'yi tıklattın. IP adresini kullanarak yazıcıyı eklemek için 39 numaralı adıma geçin. Bonjour yazıcı adını kullanarak yazıcıyı eklemek için, 40 numaralı adıma geçin.

Додати принтер. Відкрийте папку HD/Applications/Utilities/Printer Setup Utility або Print Center і натисніть **Add**. Щоб додати принтер з використанням IP-адреси, перейдіть до кроку 39. Щоб додати принтер з використанням імені принтера для з'єднання Bonjour, перейдіть до кроку 40.

Add the printer using the IP address. On the next page, click **IP Printer**. Type the IP address in the address field, and then click **Add**. Go to Step 41.

Ajoutez l'imprimante à l'aide de l'adresse IP. Sur la page suivante, cliquez sur **Imprimante IP**. Saisissez l'adresse IP dans le champ correspondant, puis cliquez sur **Ajouter**. Passez à l'étape 41.

Добавете принтера чрез IP адрес. На следващата страница щракнете върху **IP Printer**. Напишете IP адреса в съответното поле и кликнете върху **Add**. Преминете към стъпка 41.

Προσθήκη του εκτυπωτή μέσω διεύθυνσης IP. Στην επόμενη σελίδα, πατήστε **IP Printer**. Πληκτρολογήστε τη διεύθυνση IP στο πεδίο της διεύθυνσης και πατήστε **Add**. Πηγαίετε στο Βήμα 41.

Принтерді IP адресін пайдалана отырып қосы. Келесі бетте **IP Printer** түймесін басыңыз. IP адресіні адрес жолағында теріп, одан кейін **Add** түймесін басыңыз. 41-қадамға өтіңіз.

Добавление принтера с использованием IP-адреса На следующей странице нажмите кнопку **IP Printer**. Введите в поле адреса IP-адрес принтера, после чего нажмите кнопку **Add**. Переходите к шагу 41.

IP adresini kullanarak yazıcıyı ekleyin. Sonraki sayfada, **IP Yazıcı**'yi tıklattın. Adres alanına IP adresini yazın ve **Ekle**'yi tıklattın. 41 numaralı adıma geçin.

Додати принтер з використанням IP-адреси. На наступній сторінці натисніть **IP Printer**. Введіть IP-адресу у відповідному полі і натисніть **Add**. Перейдіть до кроку 41.

40



Macintosh



41

41



Add the printer using the Bonjour printer name. On the next page, click the drop-down menu, and then select **Bonjour**. Under Printer Name, select the printer, and then click **Add**. Go to Step 41.

Ajoutez l'imprimante à l'aide du nom d'imprimante Bonjour. Sur la page suivante, cliquez sur le menu déroulant, puis sélectionnez **Bonjour**. Sous Nom de l'imprimante, sélectionnez l'imprimante, puis cliquez sur **Ajouter**. Passez à l'étape 41.

Добавете принтера по име. На следващата страница щракнете върху падащото меню и изберете **Bonjour**. Под Printer Name изберете принтера и щракнете върху **Add**. Преминете към стъпка 41.

Προσθήκη του εκτυπωτή μέσω του Bonjour printer name. Στην επόμενη σελίδα, κάντε κλικ στο αναπτυσσόμενο μενού κι επιλέξτε **Bonjour**. Κάτω από το Printer Name, επιλέξτε εκτυπωτή και πατήστε **Add**. Πηγαίνετε στο Βήμα 41.

Принтерді Bonjour printer name пайдалана отырып қосу. Келесі бетте «жайылып түсетін» мәзірді басып, одан кейін **USB** таңдап алыңыз. Printer Name астынан принтерді таңдап алып, одан кейін **Add** басыңыз. 41-қадамға өтіңіз.

Добавление принтера с использованием имени Bonjour. На следующей странице откройте раскрывающееся меню и выберите в нем пункт **Bonjour**. Выберите принтер в списке Printer Name и нажмите кнопку **Add**. Переходите к шагу 41.

Bonjour yazıcı adını kullanarak yazıcıyı ekleyin. Sonraki sayfada, açılan menüyü tıklatın ve ardından **Bonjour**'u seçin. Printer Name altında, yazıcıyı seçin ve **Ekle**'yi tıklatın. 41 numaralı adıma geçin.

Додати принтер з використанням імені принтера для з'єднання Bonjour. На наступній сторінці відкрийте випадне меню і виберіть **Bonjour**. В полі Printer Name виберіть принтер і натисніть **Add**. Перейдіть до кроку 41.

Print a test page. Print a page from any program to make sure that the software is correctly installed.

Imprimez une page de test. Imprimez une page à partir d'un programme quelconque pour vérifier que le logiciel est correctement installé.

Отпечатайте тестова страница. Отпечатайте страница от произвольна програма, за да се уверите, че софтуерът е инсталиран правилно.

Τυπώστε μια δοκιμαστική σελίδα. Τυπώστε μια σελίδα από οποιοδήποτε πρόγραμμα, για να βεβαιωθείτε πως το λογισμικό εγκαταστάθηκε σωστά.

Тестілеу бетін басып шығарыңыз. Бағдарламалық құрал дұрыс орнатылғанына көз жеткізу үшін кез келген бағдарламадан бір бетті басып шығарыңыз.

Проведите печать пробной страницы. Чтобы убедиться, что программа установлена правильно, распечатайте страницу из любой программы.

Bir test sayfası yazdırın. Yazılımın düzgün bir şekilde yüklendiğinden emin olmak için herhangi bir programdan bir sayfa yazdırın.

Надрукуйте пробну сторінку. Надрукуйте сторінку з будь-якої програми, щоб переконатися, що програмне забезпечення встановлено правильно.

Congratulations! The printer is ready to use. The user guide is located on the CD and in the HP ToolboxFX. Save the boxes and the packing materials in case you need to transport the printer.

Félicitations ! L'imprimante est prête à l'emploi. Le guide de l'utilisateur est situé sur le CD et dans la ToolboxFX HP. Conservez les cartons et les matériaux d'emballage en cas de transport éventuel de l'imprimante.

Поздравления! Принтерът е готов за употреба. Ръководството на потребителя се намира на компактдиска и в софтуера HP ToolboxFX. Запазете кутиите и опаковъчните материали за всеки случай, ако се наложи да транспортирате принтера.

Συγχαρητήρια! Ο εκτυπωτής είναι έτοιμος για χρήση. Οι οδηγίες χρήσης βρίσκονται στον δίσκο CD, στο HP ToolboxFX. Κρατήστε τα κουτιά και τα υλικά συσκευασίας, σε περίπτωση που χρειαστεί να μεταφέρετε τον εκτυπωτή.

Құттықтаймыз! Принтер пайдалануға дайын. Пайдалану жөніндегі нұсқау компакт-дискіде және HP ToolboxFX орналасқан. Принтерді тасымалдаған жағдайда пайдалану үшін қораптар мен орауыш материалдарды сақтап қойыңыз.

Поздравляем! Принтер готов к использованию. Руководство пользователя содержится на сопроводительном компакт-диске и в утилите HP ToolboxFX. Если в дальнейшем потребуется перевозить принтер, не выбрасывайте коробки и упаковочные материалы.

Tebrikler! Yazıcı kullanıma hazırdır. Kullanım kılavuzu CD'de ve HP ToolboxFX yazılımında bulunur. Yazıcınızı taşıyabilmek için kutuları ve ambalaj malzemelerini saklayın.

Вітаємо! Принтер готовий до використання. Посібник користувача міститься на компакт-диску та у HP ToolboxFX. Збережіть коробки та пакувальні матеріали на випадок потреби транспортування принтера.



Register the printer at www.register.hp.com.

Online registration is the quickest and easiest way to receive technical support updates, enhanced support options, and ideas and ways to use your HP printer.

Enregistrez l'imprimante à l'adresse

www.register.hp.com. L'enregistrement en ligne est le moyen le plus simple et le plus rapide de recevoir des mises à jour de support technique, des options de support améliorées et des conseils d'utilisation de votre imprimante.

Регистрирайте принтера на

www.register.hp.com. Онлайн регистрацията е най-бързия и лесен начин за получаване на актуализации на техническа поддръжка, допълнителни опции за поддръжка, идеи и начини да използвате вашия принтер HP.

Εγγράψτε τον εκτυπωτή στη διεύθυνση

www.register.hp.com. Η εγγραφή μέσω Διαδικτύου είναι ο πιο γρήγορος κι εύκολος τρόπος για να λαμβάνετε ενημερώσεις τεχνικής υποστήριξης, επιλογές εξειδικευμένης υποστήριξης και ιδέες και τρόπους χρήσης του εκτυπωτή σας HP.

Принтеріңізді www.register.hp.com

сайтында тіркеңіз. Желілік тіркеу - техникалық қолдаудың жаңартылған нұсқаларын, жетілдірілген қолдау опцияларын, жаңа HP принтеріңізді пайдалану туралы кеңестер мен тәсілдерді алудың ең жылдам әрі оңай жолы.

Зарегистрируйте принтер по адресу

www.register.hp.com. Регистрация через Интернет - это простейший и самый быстрый способ регистрации, который позволит вам получить обновления технической поддержки, варианты расширенной поддержки, идеи и способы использования нового принтера HP, а также технологические новости.

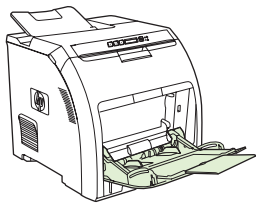
Yazıcınızı www.register.hp.com adresinde

kaydedtirin. Çevrimiçi kayıt teknik destek güncelleştirmeleri, gelişmiş destek seçenekleri ve HP yazıcıyı kullanmakla ilgili fikirler ve yöntemleri öğrenmenin en hızlı ve kolay yoludur.

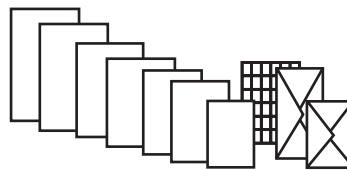
Зареєструйте принтер за адресою

www.register.hp.com. Реєстрація в мережі - це найшвидший і найпростіший спосіб отримання оновлення послуг з технічної підтримки, розширених можливостей обслуговування, ідей та способів використання нового принтера HP.

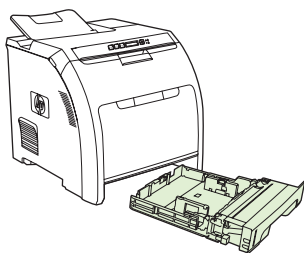
Paper sizes • Formats de papier • Размери на хартията • Μεγέθη χαρτιού • Қағаз өлшемдері
 Форматы бумаги • Розмір паперу • Kağıt boyutları



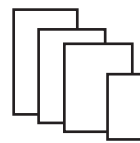
1



216 x 356 mm (8.5 x 14 inches)
 216 x 356 mm • мм (8,5 x 14 ро • инча
 дюйм • дюймов • дюймов • inc)
 76 x 127 mm • мм (3 x 5 inches • ро
 инча • дюйм • дюймов • дюймов • inc)



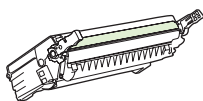
2



216 x 356 mm (8.5 x 14 inches)
 216 x 356 mm • мм (8,5 x 14 ро • инча
 дюйм • дюймов • дюймов • inc)
 76 x 127 mm • мм (3 x 5 inches • ро
 инча • дюйм • дюймов • дюймов • inc)

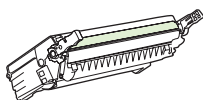
For supplies, please visit www.hp.com/support/clj2700 • Pour commander des consommables, rendez-vous à l'adresse www.hp.com/support/clj2700 • За консумативи моля посетете www.hp.com/support/clj2700 • Για αναλώσιμα, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.hp.com/support/clj2700 • Жабдықтар туралы ақпарат алу үшін www.hp.com/support/clj2700 • Сведения о расходных материалах можно получить на сайте www.hp.com/support/clj2700 • Для придбання витратних матеріалів завітайте на веб-сайт www.hp.com/support/clj2700 • Sarf malzemeleri için, lütfen şu adresi ziyaret edin: www.hp.com/support/clj2700

Part numbers • Numéros de référence • Номера на продуктите • Κωδικοί εξαρτημάτων • Бөлшек нөмірлері
 Номера деталей • Коды виробів • Parça numaraları



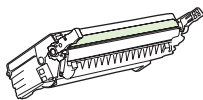
Black • Noir • Черно • Μαύρο • Қара
 Черный • Чорний • Siyah

Q7560A



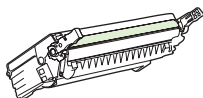
Cyan • Cyan • Синьозелено • Κυανό
 Циан • Голубой • Блакитний • Cam göbeği

Q7561A



Yellow • Jaune • Жълто • Κίτρινο • Сары
 Желтый • Жовтий • Sarı

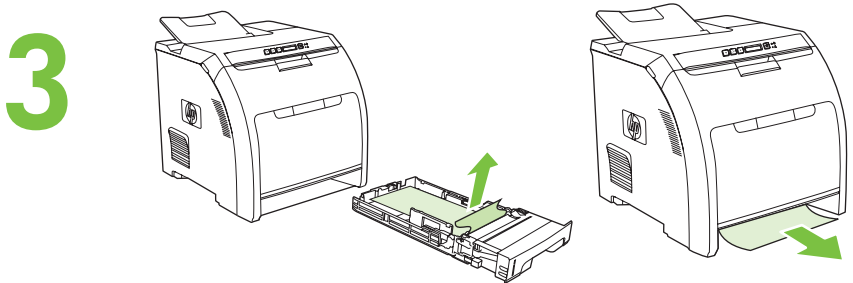
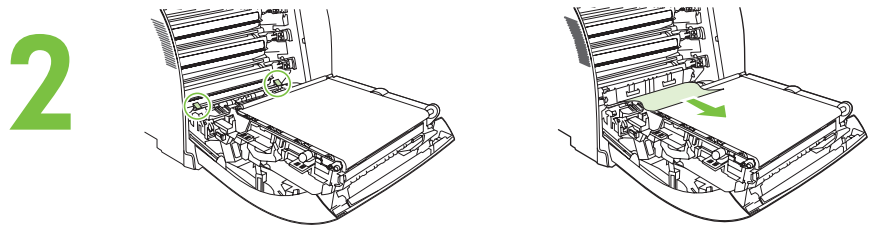
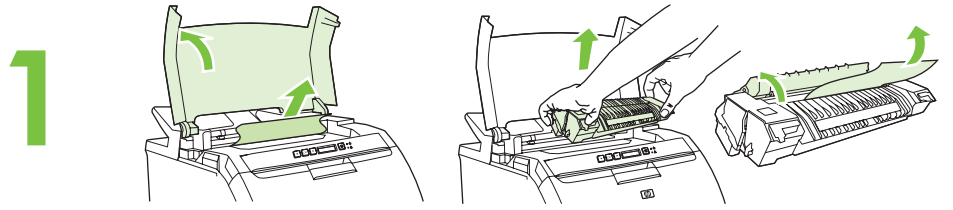
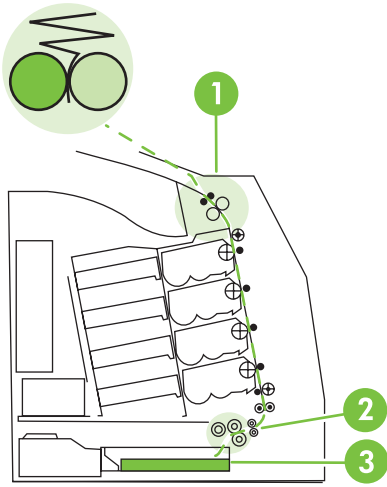
Q7562A



Magenta • Magenta • Червено • Ματζέντα
 Маджента • Пурпурный • Пурпуровий
 Macenta

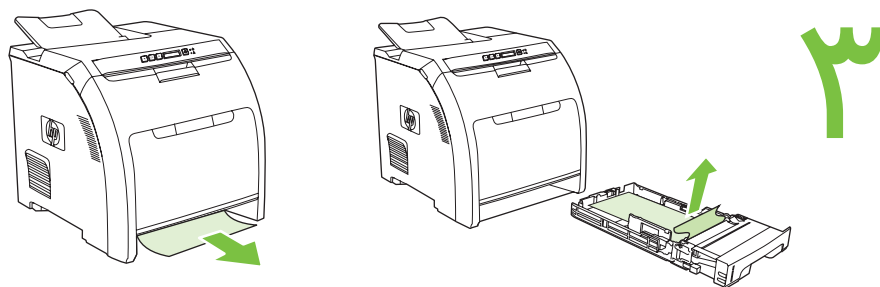
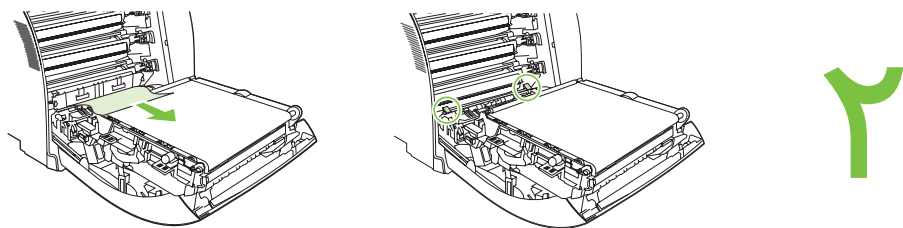
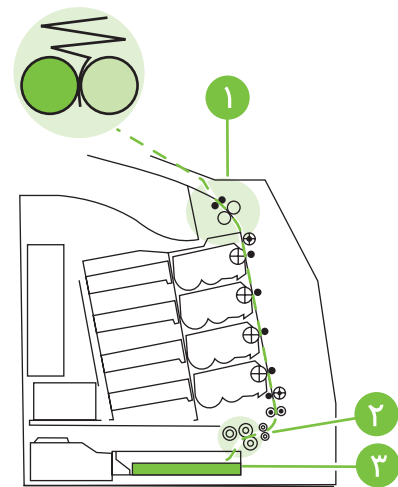
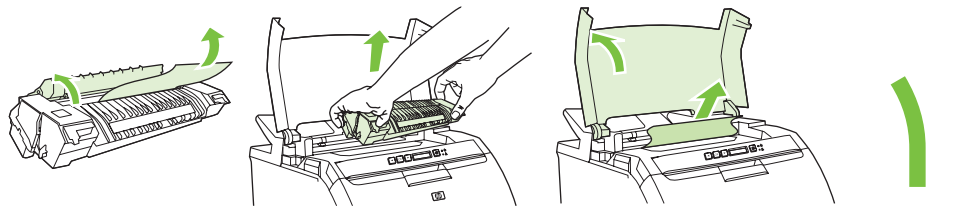
Q7563A

Clearing jams • Suppression des bouchages • Отстраняване на блокирана в принтера хартия • Αποκατάσταση εμπλοκών χαρτιού
 Қыстырылуларды жою • Устранение замятий • Усунення застряганы • Sıkışmaları giderme



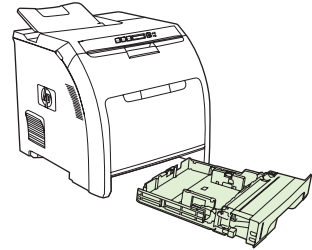
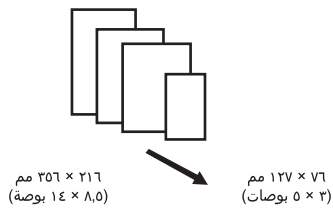
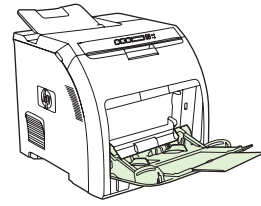
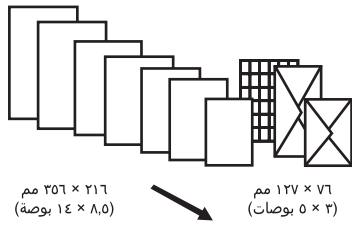
Questions? • Des questions ? • Въпроси? • Ερωτήσεις; • Сұрақтар? • Вопросы? • Запитання? • Sorularınız var mı?





أسئلة؟



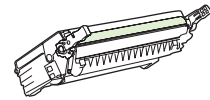


لطلب المستلزمات، يرجى زيارة الموقع www.hp.com/support/clj2700

أرقام القطع

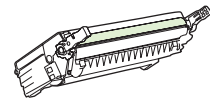
Q7560A

أسود



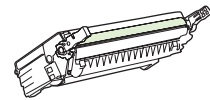
Q7561A

سماوي



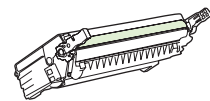
Q7562A

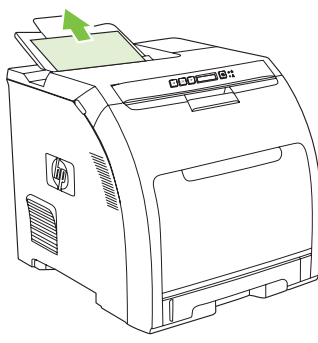
أصفر



Q7563A

أرجواني

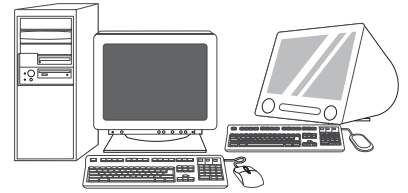




تهانينا! الطابعة جاهزة للاستخدام الآن. دليل المستخدم موجود على القرص المضغوط و في HP ToolboxFX. احتفظ بصندوق ومواد التعبئة الخاصة بالطابعة، فقد تحتاج إليها إذا أردت نقل الطابعة إلى مكان آخر.

قم بطباعة صفحة اختبار. قم بطباعة صفحة من أي برنامج للتحقق من أنه قد تم تثبيت هذا البرنامج بشكل صحيح.

أضف الطابعة باستخدام اسم الطابعة في Bonjour. في الصفحة التالية، انقر فوق القائمة المنسدلة، ثم حدد Bonjour. ضمن Printer Name، حدد الطابعة، ثم انقر فوق Add. انتقل إلى الخطوة 41.



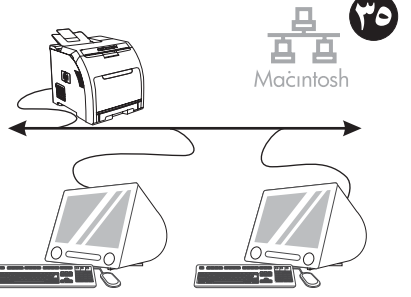
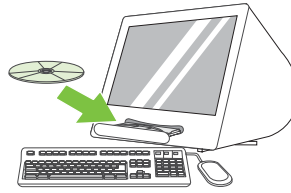
تفضّل بتسجيل الطابعة على العنوان www.register.hp.com. يعتبر التسجيل عبر الانترنت الوسيلة الأسرع والأسهل للحصول على تحديثات الدعم الفني وخيارات الدعم المتقدم وأفكار وطرق مختلفة لاستخدام طابعتك HP الجديدة.



٣٧



٣٨



شغل برنامج التثبيت. استكمل عملية تثبيت سهلة.

تبت البرامج من القرص المضغوط.

حضر لتثبيت البرامج. قم بإنهاء كل البرامج (بما في ذلك البرامج التي تنتهي ولكنها تظل في الذاكرة [TSR]. برامج الحماية ضد الفيروسات وبرامج جدار الحماية) الموجودة على ملقم الطابعة أو على كل جهاز كمبيوتر سيستخدم الطابعة.

مقدمة



٣٩



٤١



٣٨

٣٩ ← IP Printer

٤٠ ← Bonjour

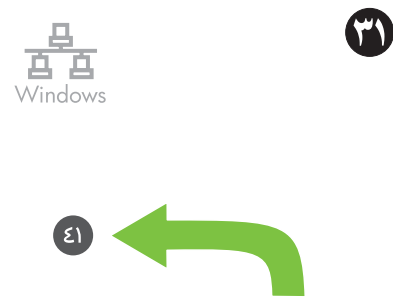
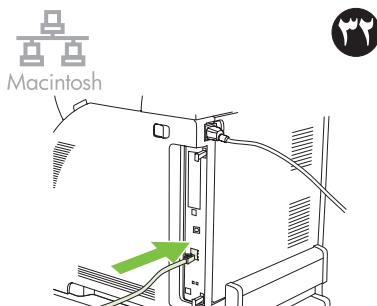
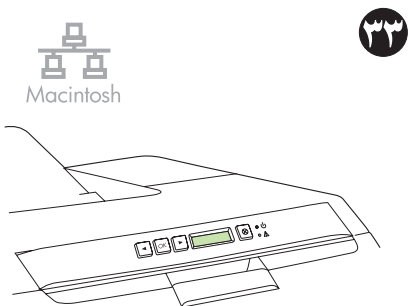


أضف الطابعة باستخدام عنوان IP. في الصفحة التالية، انقر فوق IP Printer. اكتب عنوان IP في حقل العنوان، ثم انقر فوق Add. انتقل إلى الخطوة ٤١.

أضف الطابعة. انتقل إلى HD/Applications/Utilities/. ثم انقر Print Center أو Printer Setup Utility فوق Add. لإضافة الطابعة باستخدام عنوان IP انتقل إلى الخطوة ٣٩. ولإضافة الطابعة باستخدام اسم الطابعة في Bonjour، انتقل إلى الخطوة ٤٠.

انقر فوق Quit عند انتهاء عملية التثبيت.

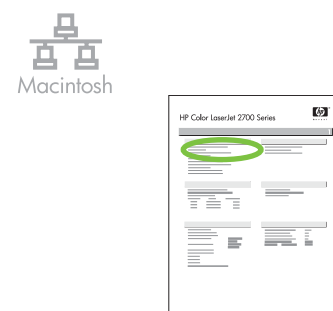
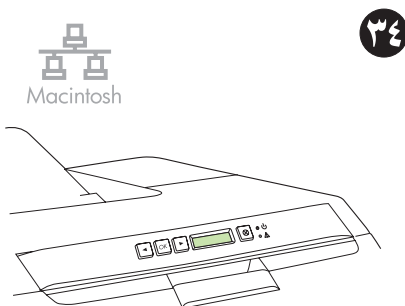
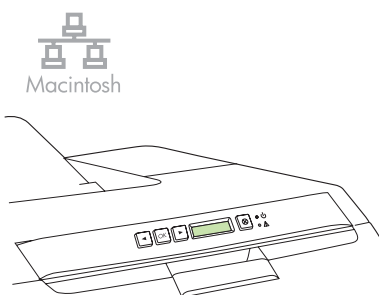
مقدمة



ابحث عن عنوان IP أو اسم الطابعة في Bonjour وذلك بطباعة Network Report. في لوحة تحكم الطابعة، اضغط OK لتحديد Main Menu، ثم اضغط OK. حدد Network Report، ثم اضغط OK.

التثبيت من خلال شبكة الاتصال لـ Macintosh. قم بتوصيل كابل شبكة الاتصال بالطابعة. **ملاحظة** تأكد من مطابقة كل الكابلات لمواصفات HP.

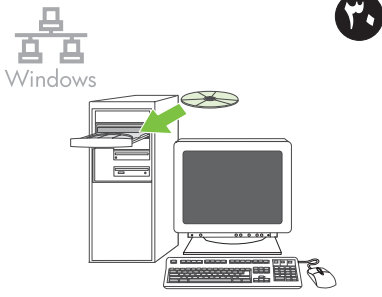
انتقل إلى الخطوة 41.



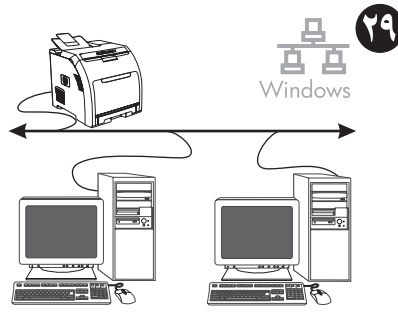
اضغط زر > أو < لتحديد Manual، واستخدم أزرار لوحة التحكم لتعيين عنوان IP، ثم اضغط OK.

كُون عنوان IP، إذا دعت الحاجة. في لوحة تحكم الطابعة، اضغط OK، واضغط زر > أو < لتحديد Network Config، ثم اضغط OK. اضغط زر > أو < لتحديد TCP/IP Config، ثم اضغط OK.

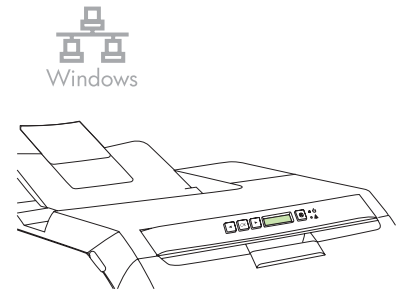
تجد في التقرير، IP Address واسم الطابعة في Bonjour ضمن Product Settings. **ملاحظة** قد يصبح من الضروري تخصيص عنوان IP حسب نوع شبكة الاتصال التي تم تثبيتها. انتقل إلى الخطوة 34.



ثبّت البرامج من القرص المضغوط.



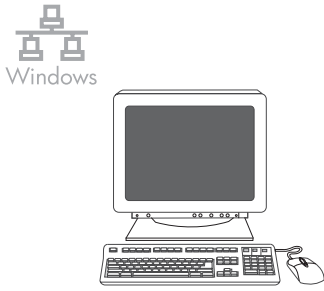
حصّر لتثبيت البرامج. قم بإنهاء كل البرامج (بما في ذلك البرامج التي تنتهي ولكنها تظل في الذاكرة [TSR]، برامج الحماية ضد الفيروسات وبرامج جدار الحماية) الموجودة على ملقم الطباعة أو على كل جهاز كمبيوتر سيستخدم الطباعة.



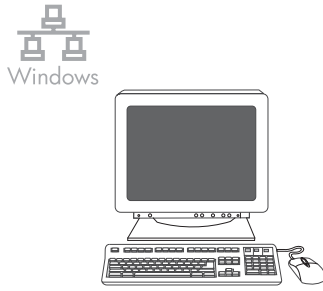
اضغط زر > أو < لتحديد **Manual**، واستخدم أزرار لوحة التحكم لتعيين عنوان IP، ثم اضغط **OK**.

٣٨

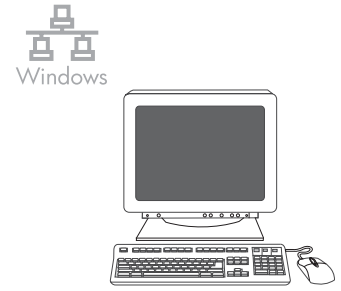
٣٩



انقر فوق **إنهاء**. إذا تمت مطالبتك، أعد تشغيل جهاز الكمبيوتر.



اتبع الإرشادات التي تظهر على الشاشة. عندما تتم مطالبتك، حدد عبر الشبكة، ثم انقر فوق التالي. يعرض برنامج التثبيت الطابعات المتاحة. حدد عنوان IP المناسب.

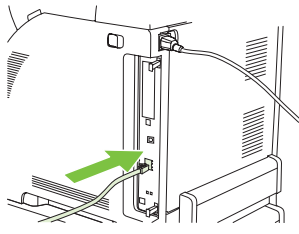


في شاشة الترحيب، انقر فوق **تثبيت**. إذا لم تظهر شاشة الترحيب، فانقر فوق **إبدأ**، ثم انقر فوق **تشغيل** واكتب **Setup:X**، حيث يظهر حرف X كحرف مميز لمحرك الأقراص المضغوطة، ثم انقر فوق **OK**.

٣٩



٣٦



٢٥



٤١



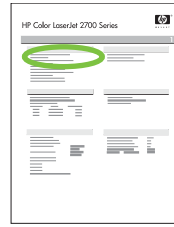
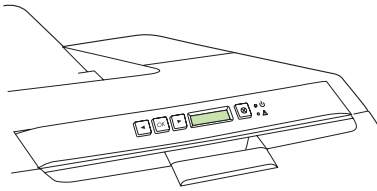
تثبيت من خلال شبكة الاتصال لـ Windows. قم بتوصيل كابل شبكة الاتصال بالطابعة. **ملاحظة** تأكد من مطابقة كل الكابلات لمواصفات HP.

انتقل إلى الخطوة ٤١.

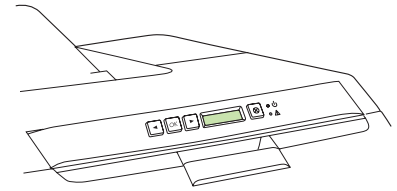
في القائمة المنسدلة Printer Model، حدد HP. ضمن Printer Name، حدد الطابعة، ثم انقر فوق Add.



٣٨



٣٧



كوّن عنوان IP، إذا دعت الحاجة. في لوحة تحكم الطابعة، اضغط OK، واضغط زر > أو < لتحديد Network Config، ثم اضغط OK. اضغط زر > أو < لتحديد TCP/IP Config، ثم اضغط OK.

تجد IP Address في التقرير المطبوع، ضمن Product Settings. **ملاحظة** قد يصبح من الضروري تخصيص عنوان IP حسب نوع شبكة الاتصال التي تم تثبيتها. انظر الخطوة ٢٨.

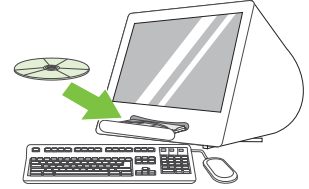
ابحث عن عنوان IP وذلك بطباعة Configuration Page. في لوحة تحكم الطابعة، اضغط OK لتحديد Main Menu، ثم اضغط زر > أو < لتحديد Network Report، ثم اضغط OK.



انقر فوق **إنهاء** عند انتهاء عملية التثبيت.



شغل برنامج التثبيت. استكمل عملية تثبيت سهلة.



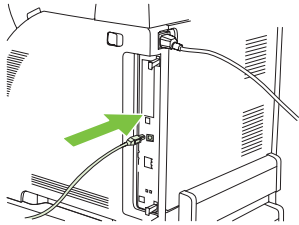
تثبيت USB ل Macintosh. ثبت البرامج من القرص المضغوط.



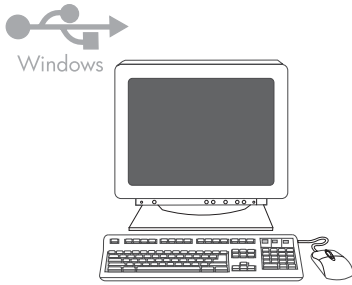
أضف الطابعة. في HD/Applications/Utilities/ في Print Center أو Printer Setup Utility، انقر فوق **Add**. في الصفحة التالية، انقر فوق القائمة المنسدلة، ثم حدد **USB**.



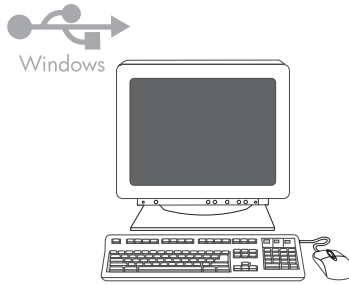
انتقل إلى HD/Applications/Utilities/Printer Setup Utility أو Print Center. إذا ظهر اسم الطابعة في قائمة الطابعات Printer List، فيكون قد تم تثبيت الطابعة. وإذا لم يظهر اسم الطابعة في قائمة الطابعات Printer List، فانتقل إلى الخطوة التالية.



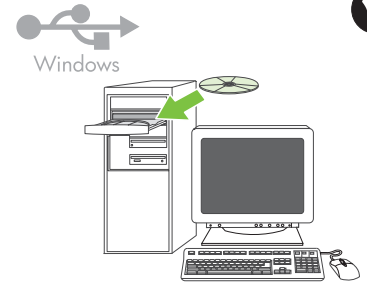
قم بتوصيل كابل USB. قم بتوصيل كابل USB لا يتخطى طوله المترين (٦,٥ أقدام) بين الطابعة وجهاز الكمبيوتر. أعد تشغيل جهاز الكمبيوتر. توصي HP بعدم استخدام لوحات وصل USB مع هذه الطابعة.



اتبع الإرشادات التي تظهر على الشاشة. عندما يُطلب منك، حدد مباشرة إلى هذا الكمبيوتر باستخدام كابل USB. ثم انقر فوق التالي.



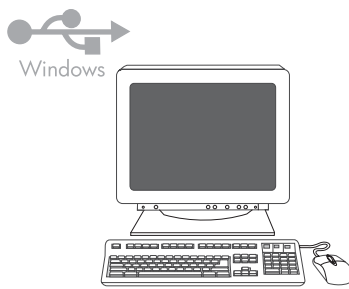
في شاشة الترحيب، انقر فوق تثبيت. إذا لم تظهر شاشة الترحيب، فانقر فوق ابدأ، ثم انقر فوق تشغيل واكتب Setup:X، حيث يظهر X كحرف مميز لمحرك الأقراص المضغوطة، ثم انقر فوق OK.



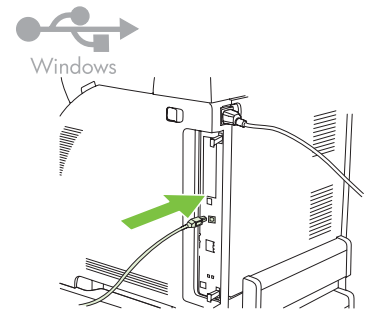
تثبيت Windows J USB. ثبت البرامج من القرص المضغوط. لا توصّل كابل USB حتى يطلب منك ذلك أثناء تثبيت البرامج. إذا ظهرت الرسالة العثور على جهاز جديد، فأدخل القرص المضغوط. اتبع الإرشادات التي تظهر على الشاشة.



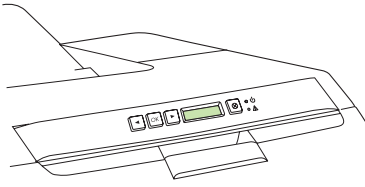
انتقل إلى الخطوة ٤١.



انقر فوق إنهاء. إذا تمت مطالبتك، أعد تشغيل جهاز الكمبيوتر.

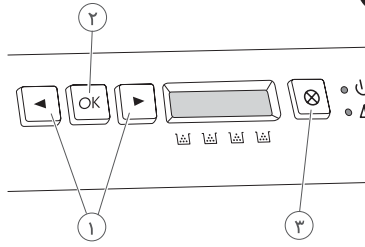


عندما تتم مطالبتك، قم بتوصيل كابل USB لا يتخطى طوله المترين (٦,٥ أقدام) بين الطابعة وجهاز الكمبيوتر. **ملاحظة** توصي HP بعدم استخدام لوحات وصل USB مع هذه الطابعة.



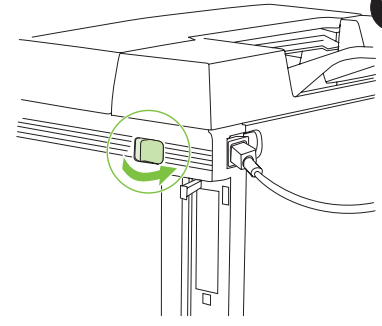
١٥

حدد لغة وموقعاً للطابعة إذا طلب منك ذلك. اضغط **OK** لقبول الخيارات المحددة.



١٤

تعرف على ميزات لوحة التحكم. (١) استخدم زر < أو > لتحديد خيارات القائمة. (٢) استخدم زر **OK** لقبول الخيارات المحددة. (٣) استخدم زر **CANCEL** للعودة إلى شاشة **READY**.



١٣

قم بتشغيل الطابعة.

١٣



١٨

٣٦

Windows
(HP Color LaserJet 2700n)

٣٢

Macintosh
(HP Color LaserJet 2700n)

ثبّت شبكة الاتصال. لثبّت برامج لـ Windows باستخدام اتصال بالشبكة، انتقل إلى الخطوة ٣٦. لثبّت برامج لـ Macintosh باستخدام اتصال بالشبكة، انتقل إلى الخطوة ٣٢.



١٧

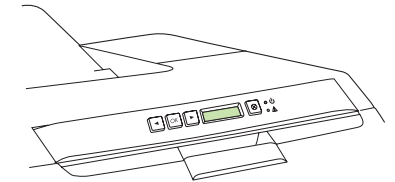
١٩

Windows

٢١

Macintosh

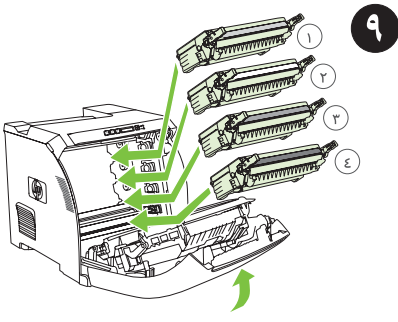
ثبّت USB. لثبّت برامج لـ Windows باستخدام اتصال مباشر (USB) انتقل إلى الخطوة ١٩. لثبّت برامج لـ Macintosh باستخدام اتصال مباشر (USB) انتقل إلى الخطوة ٢١.



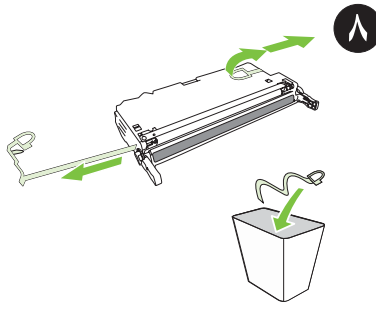
١٦

حدد حجم الوسائط ونوعها في أدراج الإدخال. في لوحة التحكم، اضغط **OK** (موافق)، حدد **SYSTEM SETUP** (إعداد النظام)، ثم اضغط **OK**. حدد **PAPER SETUP** (إعداد الورق)، واضغط **OK**، ثم حدد حجم الوسائط ونوعها لكل درج من الأدراج.

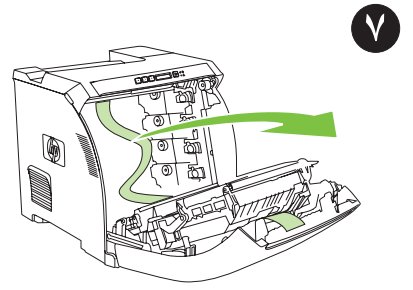
١٦



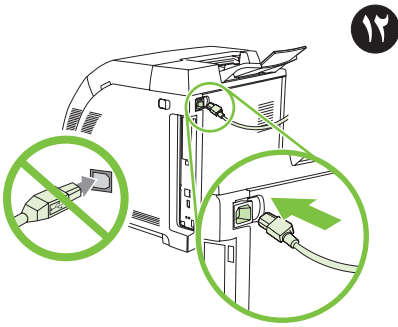
٩
أعد تركيب خراطيش الطباعة الأربع وأغلق الباب الأمامي.



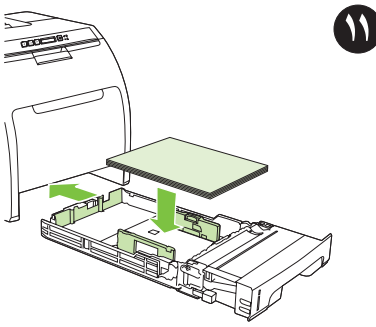
١٠
انزع القفلين المستخدمين أثناء الشحن واسحب الشريط بشكل كامل نحو خارج خراطيش الطباعة الأربع.



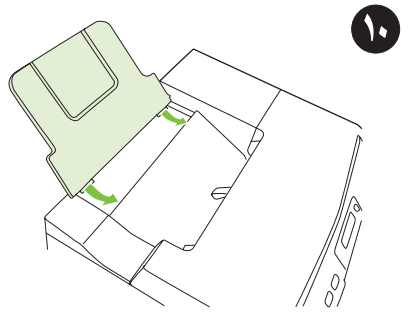
١١
انزع الشريط.



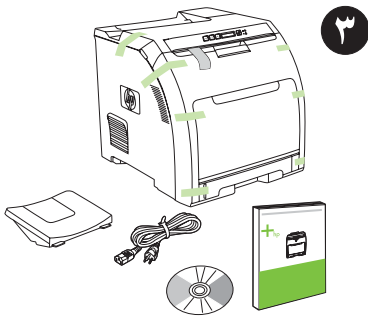
١٢
وَصِّل سلك التيار الكهربائي.
ملاحظة لا توصل كابل USB حتى يُطلب منك ذلك أثناء تثبيت البرامج.



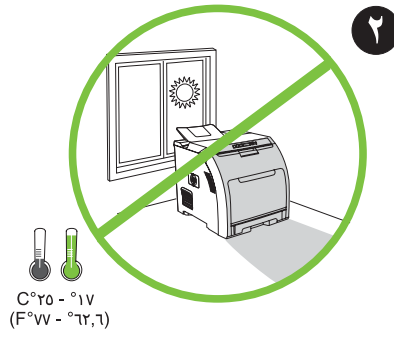
١٣
اضبط موجّهات الحاوية ثم حمّل الورق.



١٤
ثبّت حاوية الإخراج.

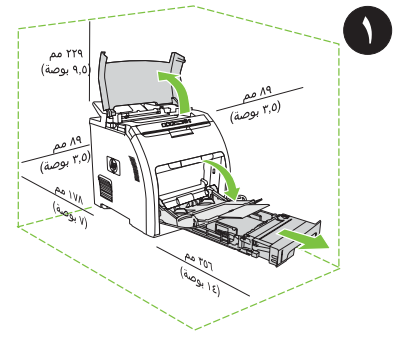


افرج محتويات الصندوق وتفحصها.



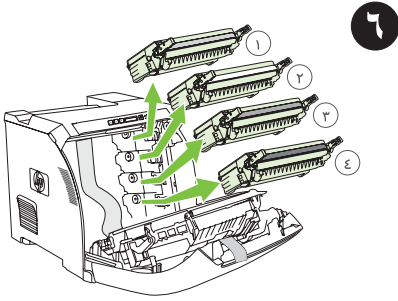
C°٢٥ - °١٧
(F°٧٧ - °٦٢,٦)

اضبط البيئة المحيطة. لا تضع الطابعة في مكان تتعرض فيه لأشعة الشمس المباشرة أو في مكان تتغير فيه الحرارة والرطوبة بشكل مفاجئ.

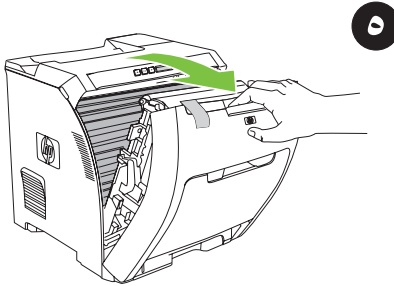


حضر الموقع. ضع الطابعة على سطح مستو ثابت، في مكان جيد التهوية. تأكد من عدم سد منافذ مراوح التهوية ومن أن كافة الأبواب قابلة للفتح بسهولة.

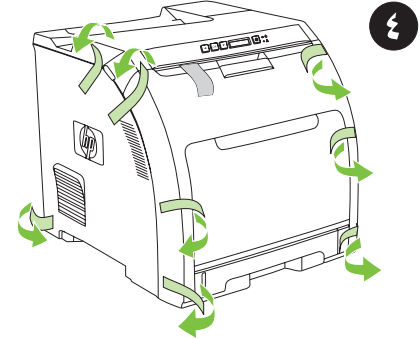
٣٨٥



انزع خراطيش الطابعة الأربع وذلك بإمساك المقبضين الأزرقين على جانبي كل من الخراطيش ثم السحب بشكل مستقيم نحو الخارج.



افتح الباب الأمامي.



انزع كل الشريط اللاصق المستخدم للشحن. تفحص الجهاز بعناية وانزع كل الشريط اللاصق المستخدم للشحن.

٣٨٦

